

Sara Combilizer



WAARSCHUWING

Lees, om letsel te voorkomen, altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken.



Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en TM zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2019.

Wij voeren een beleid van continue verbetering en behouden ons daarom het recht voor ontwerpen zonder vooraankondiging te wijzigen. Het is niet toegestaan de inhoud van deze publicatie zonder toestemming van Arjo geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoud

Voorwoord	4
Beoogd gebruik	5
Veiligheidsinstructies	6
Vorbereiding	7
Onderdelen	8
Omschrijving hulpmiddel/functies	10
Positiebepalingen Sara Combilizer	10
Posities van de Sara Combilizer	11
Remhendels van de zwenkwielen	12
Armleuning	12
Voetensteun	14
Schoudersteun	16
Matrassen	17
Hoezen voor matrassen en kussen	20
Hoes en schuimrubber voor armleuningkussens	20
Hellingsindicator	21
Bevestigingslussen voor vloeistofzakken	21
Zijdelingse handgrepen	21
Accu	21
Bedieningsfuncties	22
Bediening	22
Modi	22
Moduskleur	23
Modusverandering	23
Modusweergave op het bedieningspaneel	23
Functies van de knoppen	24
Veiligheidsriemen	25
Nood- en veiligheidsfuncties	29
Beveiligingsbalk tegen beknelling	29
Noodstop	29
Noodfunctiepaneel	29
Bediening	32
Transfer van de zorgvrager van een bed naar de Sara Combilizer	32
Transfer van de zorgvrager van de Sara Combilizer naar een bed	36
Transfer van zorgvrager van zittende naar staande positie	39
Transfer van zorgvrager van staande naar zittende positie	41
Van positie veranderen	43
Verrijden	46
Instructies voor reiniging en desinfectie	47
Instructies voor accu	54
Onderhoudsinstructies	55
Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren	56
Jaarlijkse controle door uitsluitend een gekwalificeerde servicetechnicus	59
Problemen oplossen en alarmsignalen	60
Technische specificaties	62
Afmetingen	66
Etiketten	68
Lijst met normen en certificaten	71
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	72
Onderdelen en accessoires	74

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Arjo-hulpmiddel.

Neem bij eventuele vragen over het gebruik of onderhoud van dit Arjo-apparaat gerust contact met ons op.

Zorg dat u deze *Gebruiksaanwijzing* volledig hebt gelezen en begrepen voordat u de Sara Combilizer® in gebruik neemt.

De informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is nodig om het hulpmiddel te kunnen gebruiken en onderhouden. Deze helpt u om het apparaat optimaal te laten werken. De informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is van belang voor de veiligheid van zowel de zorgvrager als de zorgverlener. Zorg dat u die hebt gelezen en begrepen om mogelijk letsel te voorkomen.

Niet toegestane wijzigingen die aan de hulpmiddelen van Arjo worden aangebracht, kunnen de veiligheid ervan aantasten. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongevallen, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde wijzigingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Service en ondersteuning

Elk jaar moet een gekwalificeerde servicetechnicus onderhoud aan de *Sara Combilizer* uitvoeren om de veiligheid en betrouwbaarheid van het hulpmiddel te waarborgen. Raadpleeg hoofdstuk *Onderhoudsinstructies* op pagina 55.

Neem voor meer informatie contact op met Arjo. Wij bieden uitgebreide ondersteuning en onderhoud. Hiermee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op de lange termijn gewaarborgd. Neem voor reserveonderdelen contact op met Arjo. De telefoonnummers vindt u op de laatste pagina van deze *Gebruiksaanwijzing*.

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit apparaat, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het apparaat. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Definities in deze *gebruiksaanwijzing*

WAARSCHUWING

Betekent:

Veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de waarschuwing kan leiden tot persoonlijk letsel bij uzelf of anderen.

LET OP

Betekent:

Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot schade aan het apparaat of aan delen hiervan.

OPMERKING

Betekent:

Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit apparaat.



Betekent:

Naam en adres van de fabrikant.

Beoogd gebruik

Gebruik dit hulpmiddel conform zijn beoogd gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies in deze *Gebruiksaanwijzing*. Iedereen die dit hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze *Gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen.

Neem bij eventuele onduidelijkheden contact op met Arjo.

Beoogd gebruik voor *Sara Combilizer*

De *Sara Combilizer* is bedoeld om zorgvragers in een vroeg stadium gemakkelijker te kunnen mobiliseren, revalideren en verzorgen. Het hulpmiddel is geschikt voor immobiele mensen die, na de nodige klinische beoordelingen, aan de geplande activiteiten mogen deelnemen. Zowel zwakke als passieve en niet-ambulante zorgvragers komen in aanmerking.

Het hulpmiddel is ontworpen voor gebruik in ziekenhuizen, zoals op de afdeling intensive care, en in zorginstellingen voor acute langetermijnzorg en revalidatiecentra.

De *Sara Combilizer* is bedoeld voor het veranderen van de houding van de zorgvrager van een liggende naar een staande positie en van een liggende naar een zittende positie. De *Sara Combilizer* kan in staande, zittende en liggende positie worden gebruikt voor verschillende revalidatieoefeningen en om de zorgvrager te mobiliseren door de *Sara Combilizer* met regelmatige tussenpozen zijdelings te kantelen.

De *Sara Combilizer* kan worden gebruikt voor het verrijden van cliënten over een korte afstand voor therapeutische doeleinden.

De *Sara Combilizer* is niet bedoeld om de zorgvrager al liggend van de ene afdeling naar de andere te verrijden.

De *Sara Combilizer* mag slechts worden gebruikt in combinatie met banden, glijlakens en liften, als bepaald in en overeenkomstig de *Gebruiksaanwijzing*.

De *Sara Combilizer* mag alleen worden gebruikt door opgeleide zorgverleners met adequate medische kennis. De zorgverlener moet op de hoogte zijn van gebruikelijke medische praktijken en procedures en moet de *Sara Combilizer* gebruiken in overeenstemming met de richtlijnen in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik is verboden.

Beoordeling van de zorgvrager

Het is aan te bevelen dat zorginstellingen standaardbeoordelingsprocedures opstellen. Vóór gebruik moet de zorgverlener iedere zorgvrager beoordelen op basis van onderstaande criteria:

- De *Sara Combilizer* mag enkel worden gebruikt met zorgvragers die klinisch zijn beoordeeld door een beroepsbeoefenaar met relevante medische bekwaamheden.
- De *Sara Combilizer* is ontworpen om zorgvragers, waaronder zwakke, passieve en niet-ambulante zorgvragers, die een staande en/of zittende positie aankunnen, te helpen bij revalidatieactiviteiten.
- De zorgvrager mag niet zwaarder zijn dan 200 kg (440 lbs).
- De lengte van de zorgvrager moet tussen 140 en 196 cm (4'7"-6'5") liggen.

Als de zorgvrager niet aan deze criteria voldoet, adviseren wij een ander hulpmiddel of systeem te gebruiken.

Contra-indicaties

De *Sara Combilizer* mag niet worden gebruikt indien de zorgvrager na een klinische beoordeling door een beroepsbeoefenaar met relevante medische bekwaamheden ongeschikt wordt verklaard.

Servicevereisten & verwachte levensduur

Tenzij anders vermeld bedraagt de verwachte levensduur van dit hulpmiddel tien (10) jaar, mits het vereiste preventieve onderhoud wordt uitgevoerd volgens de instructie in *Verzorging en preventief onderhoud* in deze *Gebruiksaanwijzing*.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de zorgvrager nooit alleen achterlaten.

WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

WAARSCHUWING

Vermijd dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en de veiligheidsriemen correct te bevestigen en aan te spannen.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt, moet u ervoor zorgen dat de belastbaarheid lager is dan de veilige tilbelasting voor alle hulpmiddelen of accessoires die u gebruikt.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het apparaat kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het apparaat omlaag brengt.

WAARSCHUWING

Verwijder alle mogelijke obstakels, zodat de benen of voeten van de zorgvrager of zorgverlener niet bekneld raken.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de speciale handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld kunnen raken.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat het apparaat kantelt en de zorgvrager valt, mag u het hulpmiddel NIET gebruiken op een vloer met verzonken afvoerroosters, gaten of hellingen steiler dan 1:50 (1,15°).

WAARSCHUWING

Gebruik het hulpmiddel nooit in een zuurstofrijke omgeving, in de nabijheid van een warmtebron of ontvlambare anesthesiegassen om explosie of brand te voorkomen.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat het apparaat kantelt en de zorgvrager valt, mag u NIET op het hoofd- of voeteneinde van het apparaat gaan zitten.

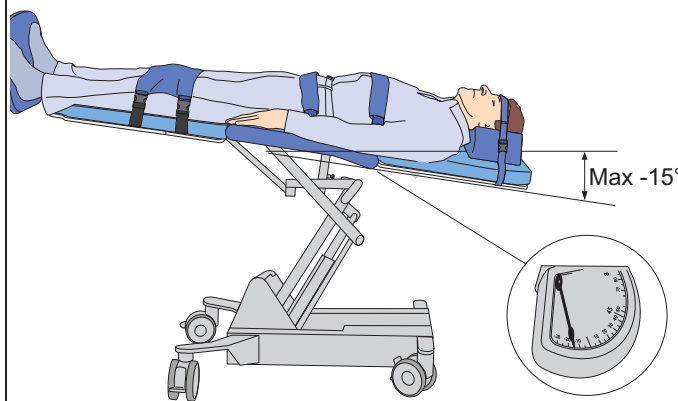
WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de zuurstof- en infuusslangen niet worden gehinderd en steeds in het oog worden gehouden om te vermijden dat de externe zuurstoftoevoer wordt afgesneden of het infuus wordt geblokkeerd.

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag de Sara Combilizer nooit meer dan -15° in Trendelenburgpositie worden geplaatst.

De kantelgraad kan worden afgelezen op de hellingsindicator onder het hoofdgedeelte van de Sara Combilizer.



Vorbereiding

Handelingen vóór het eerste gebruik (16 stappen)

1. Verwijder de verpakking en banden van het onderstel en de voetensteun.
2. De verpakking moet gerecycled worden volgens plaatselijke regelgeving. Zie paragraaf *Technische specificaties op pagina 62*.
3. Pak alle kartonnen dozen uit.
4. Haal de *Gebruiksaanwijzing* uit de kleinste doos en lees deze door.
5. Controleer de *Sara Combilizer* op zichtbare tekenen van transportschade.
6. Controleer of alle onderdelen van het hulpmiddel zijn meegeleverd. Raadpleeg hoofdstuk *Onderdelen op pagina 8*. Gebruik het hulpmiddel en/of de accessoires niet als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is.
7. Bevestig het kussen. Raadpleeg hiervoor hoofdstuk *Kussen op pagina 19*.
8. Verwijder de beschermingsdop uit het kabelaansluitpunt voor de afstandsbediening op de handgreep en bewaar deze op een veilige plaats. U hebt deze beschermingsdop nodig bij het reinigen en desinfecteren.
9. Sluit de afstandsbediening aan op het kabelaansluitpunt op de handgreep. Zie paragraaf *Bedieningsfuncties op pagina 22*.
10. Pak de batterijlader uit. Raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing van de batterijlader NEA 8000* voor instructies over het opladen en installeren van de batterijlader.
11. Laad de accu gedurende 24 uur op.
12. Steek de opgeladen accu in het onderstel en voer een functietest uit. Raadpleeg hiervoor hoofdstuk *Voer de functietest uit op pagina 58*.
13. Bewaar de extra stoffen hoezen, veiligheidsriemen, bevestigingsbanden, de accu en de beschermdop op een droge, veilige plaats.
14. Reinig en desinfecteer het product volgens *Regelmatige reiniging/desinfectie op pagina 51*.
15. Zorg ervoor dat de *Gebruiksaanwijzing* veilig is opgeborgen en op elk moment kan worden geraadpleegd.
16. Zorg dat u een reddingsplan hebt opgesteld voor noodgevallen die de zorgvrager betreffen.

Handelingen vóór elk gebruik (5 stappen)

1. Controleer of alle onderdelen van de *Sara Combilizer* op hun plek zitten. Vergelijk een en ander met het hoofdstuk *Onderdelen* in deze *Gebruiksaanwijzing*.

2. WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsriemen niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsriemen NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

Controleer de veiligheidsriemen. Zie paragraaf *Onderhoudsinstructies op pagina 55*.

3. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is!
4. Ga na of de accu volledig is opgeladen. Raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing van de batterijlader NEA 8000*.

5. WAARSCHUWING

Volg altijd de instructies voor desinfecteren in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te voorkomen.

Reinig en desinfecteer het hulpmiddel vóór elke nieuwe zorgvrager. Zie paragraaf *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 47*.

OPMERKING

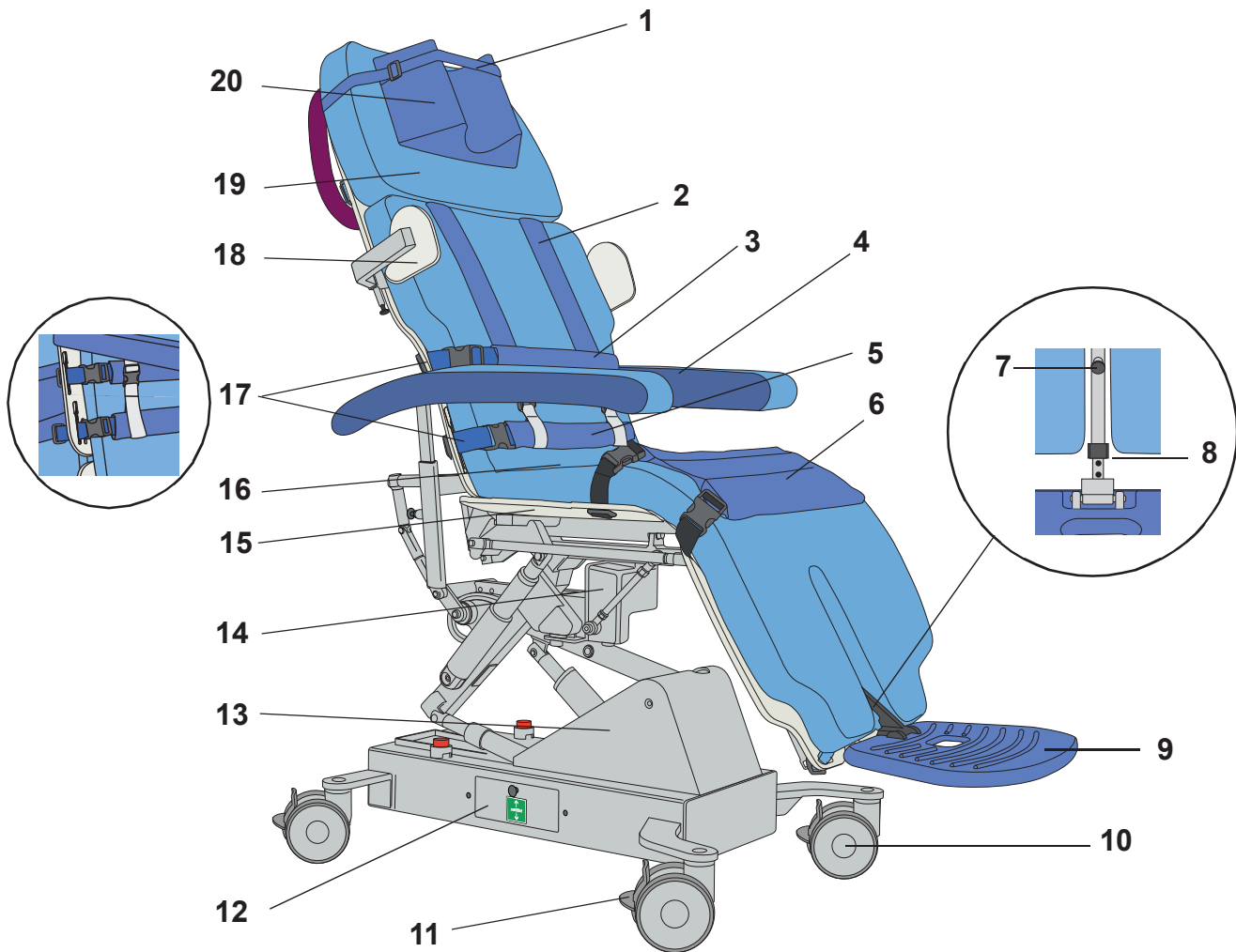
Neem bij vragen contact op met Arjo voor ondersteuning en service.

LET OP

De *Sara Combilizer* kan niet onmiddellijk gebruikt worden als het werd opgeslagen in een ruimte kouder dan 0 °C (32 °F). Indien het hulpmiddel wordt gebruikt als het nog koud is, kan het worden beschadigd. Laat vóór gebruik de *Sara Combilizer* opwarmen in een ruimte op kamertemperatuur.

Onderdelen

Vooraanzicht



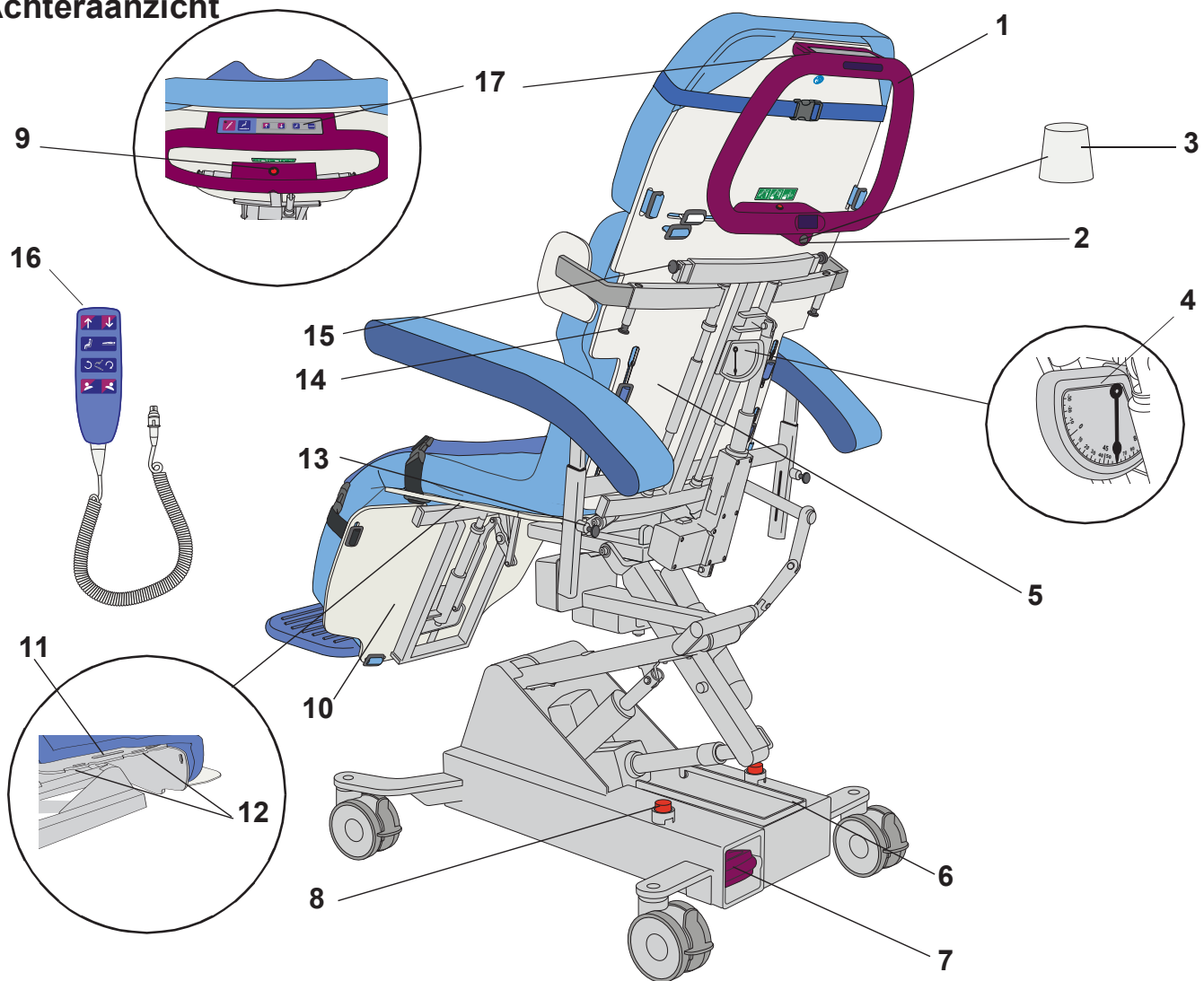
- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Veiligheidsriem voor het hoofd* | 11. Remhendel (één op elk zwenkwiel) |
| 2. Veiligheidsriemen voor de schouders* | 12. Noodfunctiepaneel |
| 3. Veiligheidsriem voor de borstkas* | 13. Onderstel en liftmechanisme |
| 4. Armleuning* (x2) | 14. Mechanisme om modus te veranderen |
| 5. Veiligheidsriem voor de heupen* | 15. Zitplaat |
| 6. Veiligheidsriem voor de knieën* | 16. Matras voor het lichaam* |
| 7. Veerslot (om de hoogte van de voetensteun af te stellen) | 17. Bevestigingsband* (x8) |
| 8. Pal (om de hoogte van de voetensteun af te stellen) | 18. Schoudersteun* (x2) |
| 9. Voetensteun* | 19. Matras voor het hoofd* |
| 10. Zwenkwiel (x4) | 20. Kussen* |

* = afneembaar deel

Geleverde accessoires:

- één hoofdkussenhoes
- één hoes voor de matras voor het hoofd
- één hoes voor de matras voor het lichaam
- twee hoezen voor de armleuning
- één veiligheidsriem voor de borstkas, één voor de heupen en één voor de knieën (met inbegrip van hoezen, opvullingen, bevestigingsbanden)

Achteraanzicht



1. Handgreep
2. Kabelaansluitpunt voor de afstandsbediening
3. Beschermingsdop* (voor aansluitpunt voor de afstandsbediening)
4. Hellingsindicator
5. Rugsteunplaat
6. Beveiligingsbalk tegen beknelling
7. Accu*
8. Noodstop (x2)
9. Ontgrendelknop kanteltafel
10. Beensteunplaat
11. Zijdelingse handgreep (x2)
12. Opening voor bevestiging (x4) (voor vloestofzakken)
13. Veerslot (x2) (om de hoogte van de armleuningen af te stellen)
14. Veerslot (x2) (voor schoudersteunbreedte)
15. Veerslot (x2) (voor schoudersteunvrijgifte)
16. Afstandsbediening met kabel*
17. Bedieningspaneel

* = *afneembaar deel*



Volledig product
Toegepast onderdeel:
Type B
Beveiligd tegen
elektrische schokken
overeenkomstig
IEC 60601-1.

Geleverde accessoires:

- één extra accu met batterijlader

Omschrijving hulpmiddel/functionties

In dit hoofdstuk worden de onderdelen van de *Sara Combilizer* en hun functies beschreven en wordt informatie gegeven die relevant is voor het veilige gebruik van het hulpmiddel. De onderdelen worden opgesomd in hoofdstuk *Onderdelen op pagina 8 en 9*.

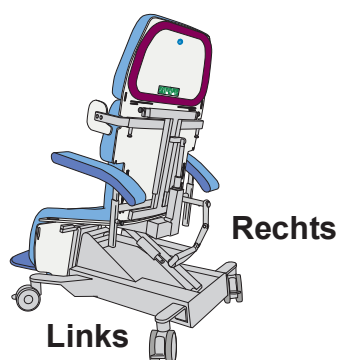
Voor informatie over bedieningsfuncties zie paragraaf *Bedieningsfuncties op pagina 22*.
Zie paragraaf *Veiligheidsriemen op pagina 25* voor informatie over veiligheidsriemen.

Positiebepalingen *Sara Combilizer*

Links en rechts

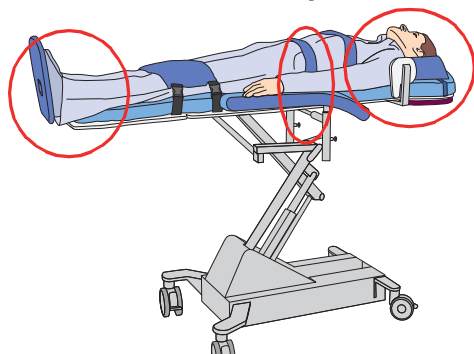
De *Sara Combilizer* heeft een linker- en rechterzijde (zie **afb. 1**).

Afb. 1



Afb. 2

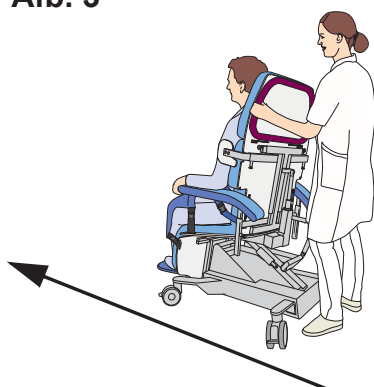
Voeteneinde Heup Hoofdeinde



Positie van de zorgvrager

Plaats de zorgvrager in de *Sara Combilizer* altijd met het hoofd naar het hoofdeinde en de voeten naar het voeteneinde. Zorg ervoor dat de heupen van de zorgvrager midden op de overgang tussen de rugsteunplaat en de zitplaat liggen (zie **afb. 2**).

Afb. 3



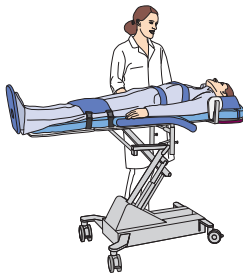
Rijrichting

De zorgverlener moet tijdens het verrijden achter het hoofdeinde van de *Sara Combilizer* staan (zie **afb. 3**).

Posities van de Sara Combilizer

De *Sara Combilizer* kan als volgt worden gebruikt in diverse posities:

Afb. 4

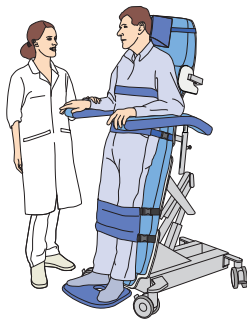


Stretcherpositie

Deze positie wordt gebruikt om de zorgvrager van en naar een bed te verplaatsen (zie **afb. 4**).

De *Sara Combilizer* moet horizontaal en in zijn laagste stand worden gebracht om het naar de kanteltafelpositie te kunnen veranderen.

Afb. 5



Kanteltafelpositie

Deze positie wordt gebruikt om de zorgvrager in staande positie te brengen. De hoek kan worden ingesteld op 0° tot 75°. Wanneer de hoek van de kanteltafel 0° bedraagt, staat hij in horizontale positie (zie **afb. 5**).

De *Sara Combilizer* moet horizontaal en in zijn laagste stand worden gebracht om het naar stretcherpositie te kunnen veranderen.

Afb. 6

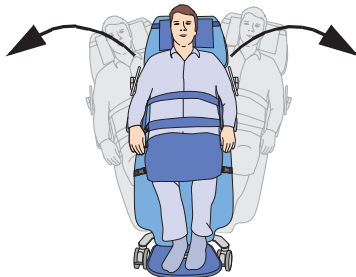


Stoelpositie

Deze positie wordt gebruikt om de zorgvrager in een zittende positie te brengen. De stoel kan in een horizontale positie worden gebracht door hem voor- en achterwaarts te kantelen (zie **afb. 6**).

Berg de *Sara Combilizer* op in stoelpositie om ruimte te besparen.

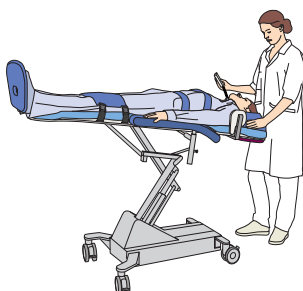
Afb. 7



Gekantelde positie (links/rechts)

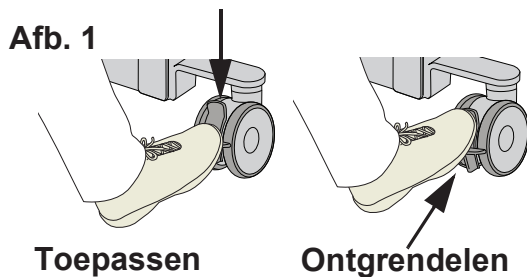
De *Sara Combilizer* kan zijdelings worden gekanteld in de volgende posities: stretcherpositie, stoelpositie en kanteltafelpositie (zie **afb. 7**).

Afb. 8



Trendelenburg-positie

Het hulpmiddel kan in stretcherpositie worden gekanteld tot een Trendelenburgpositie (meer dan -12°). De hoek kan worden ingesteld op 0° tot -25°. Om letsel te voorkomen, mag de *Sara Combilizer* nooit meer dan -15° in Trendelenburgpositie worden geplaatst (zie **afb. 8**).



Remhendels van de zwenkwielen

De vier zwenkwielen hebben allemaal een remhendel. De remhendels van de zwenkwielen moeten op minstens twee zwenkwielen worden vergrendeld. We bevelen aan om, indien mogelijk, de vier zwenkwielen te vergrendelen (**zie afb. 1**).

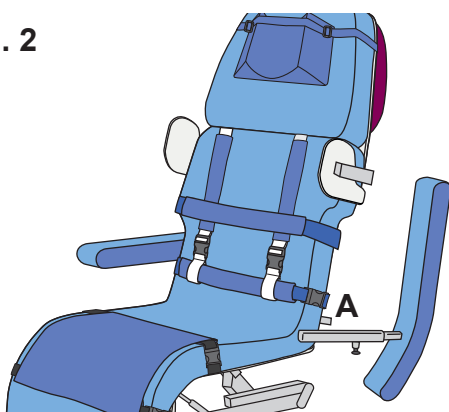
Activeer de rem:

Druk de grijze remhendel op het zwenkwiel omlaag.

Ontgrendel de rem:

Geef de grijze remhendel van het zwenkwiel met uw voet een tik omhoog.

Afb. 2



Armleuning

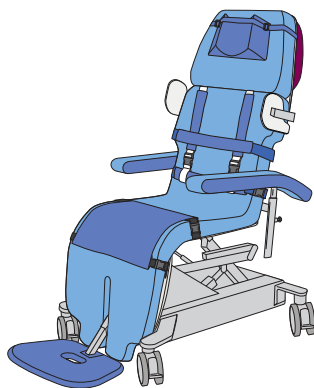
De *Sara Combilizer* heeft twee armleuningen. De armleuningen kunnen in de breedte en hoogte worden afgesteld en kunnen ook worden verwijderd.

Bij het aanpassen van de positie van de *Sara Combilizer*, blijven de armleuningen in de horizontale positie. Eventueel kan de hoogte en breedte handmatig worden aangepast.

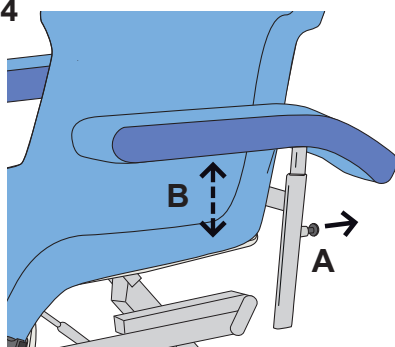
De armleuning bevestigen (3 stappen)

1. Draai de armleuning 90 graden omhoog/terug totdat deze zich in een verticale positie bevindt. (**Zie afb. 2**)
2. Schuif de armleuning op de bevestigingsstang (**A**). (**Zie afb. 2**)
3. Klap de armleuning naar beneden in een horizontale positie. (**Zie afb. 3**)

Afb. 3



Afb. 4

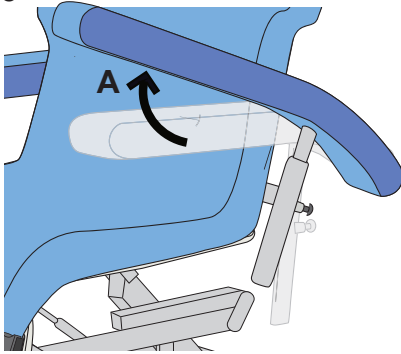


Stel de hoogte van de armleuning in (2 stappen)

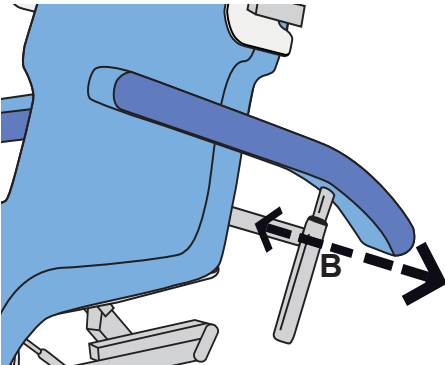
Er kan uit een aantal verschillende hoogteposities worden gekozen.

1. Houd de armleuning met één hand vast, terwijl u met de andere de veerslotknop (**A**) uittrekt en vasthoudt. (**Zie afb. 4**)
2. Breng de armleuning omhoog of omlaag (**B**) en laat de veerslotknop los. (**Zie afb. 4**)

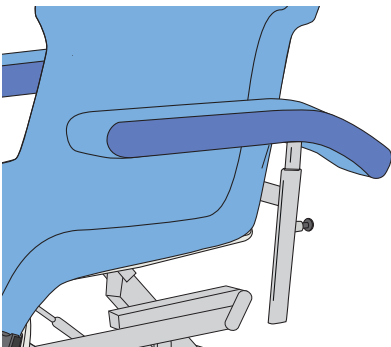
Afb. 5



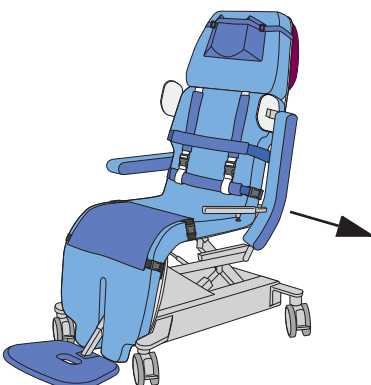
Afb. 6



Afb. 7



Afb. 8



De breedte van de armleuning afstellen (3 stappen)

Er kan uit een aantal verschillende breedteposities worden gekozen.

1. Kantel de armleuning iets omhoog/terug (ongeveer 20 graden) (A). (Zie afb. 5)
2. Pak de stang (B) en trek of duw de armleuning om de breedte af te stellen. (Zie afb. 6)
3. Klap de armleuning naar beneden in een horizontale positie. (Zie afb. 7)

ArMLEuning verwijderen (3 stappen)

1. Zorg ervoor dat de armleuning zich in de uiterste stand bevindt. Zie *De breedte van de armleuning afstellen (3 stappen)* op pagina 13.
2. Pak de armleuning en draai deze 90 graden omhoog/terug totdat deze zich in een verticale positie bevindt. (Zie afb. 8)
3. Trek de armleuning naar buiten en verwijder deze.

Afb. 1



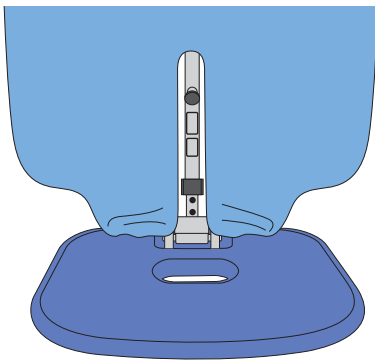
Voetensteun

De *Sara Combilizer* heeft een voetensteun. De lengte van de voetensteun kan worden afgesteld. De voetensteun kan ook worden verwijderd.

De *Sara Combilizer* zal bij een positieverandering automatisch de afstand tussen de zitting en de voetensteun afstellen. U kunt de voetensteun ook handmatig afstellen. We bevelen aan na elke positieverandering de voetensteun handmatig af te stellen.

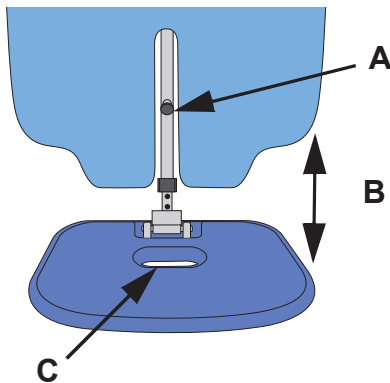
Om de voetensteun in de stoelpositie af te stellen, zet u de *Sara Combilizer* eerst omhoog naar een ergonomische werkhogte. Bij het afstellen kunt u uw dijbeen gebruiken om het gewicht te ondersteunen (zie **afb. 1**).

Afb. 2



Wanneer de *Sara Combilizer* in de kanteltafelpositie staat, moet de voetensteun in de hoogste positie staan (zie **afb. 2**).

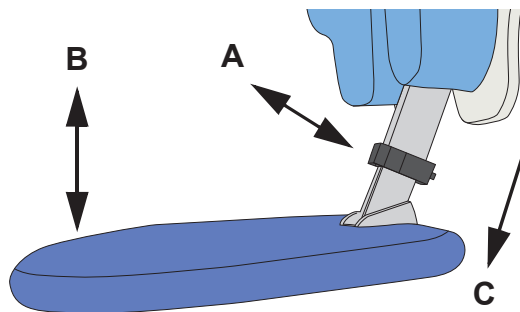
Afb. 3



Hoogte van voetensteun afstellen (4 stappen)

1. Trek aan de bovenste veerslot (A) (zie **afb. 3**).
2. Stel de hoogte van de voetensteun af door de voetensteunplaat omhoog of omlaag te bewegen (B) door middel van de voetensteungreep (C) (zie **afb. 3**).
3. Laat de veerslot los.
4. Ga na of de voetensteun stevig vastzit door deze omhoog te trekken en omlaag te duwen.

Afb. 4



Stel de hoogte van de voetensteun verder af (4 stappen)

1. Trek de onderste pal voorwaarts (**A**). Laat de pal niet los (**zie afb. 4**).
2. Stel de lengte van de voetensteunarm af door de voetensteunplaat omhoog of omlaag te bewegen (**B**) (**zie afb. 4**).
3. Laat de pal los (**A**) (**zie afb. 4**).
4. Ga na of de voetensteun stevig vastzit door deze omhoog te trekken en omlaag te duwen.

Voetensteun verwijderen (3 stappen)

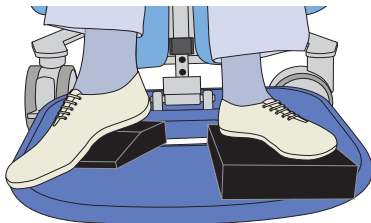
1. Duw de pal voorwaarts (**A**). Laat de pal niet los (**zie afb. 4**).
2. Verwijder de voetensteun (**C**) (**zie afb. 4**).

WAARSCHUWING

Om letsel tijdens het handelen te vermijden, moet u er rekening mee houden dat de voetensteunplaat zwaar is.

3. Laat de pal los.

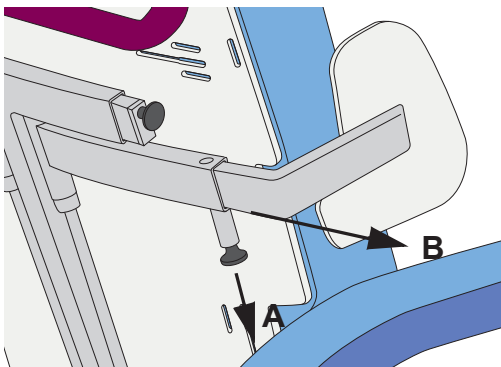
Afb. 5



Voetensteunblokken voor hoogteafstelling (accessoires)

Plaats blokken onder de voeten van de zorgvrager voor de juiste hoogte zodat de zorgvrager zich comfortabeler voelt (**zie afb. 5**). Zie paragraaf *Onderdelen en accessoires* op pagina 74.

Afb. 1



Schoudersteun

De *Sara Combilizer* heeft twee schoudersteunen. De schoudersteunen kunnen in de breedte worden afgesteld en tijdens transfers worden ingeklapt of worden verwijderd.

Breedte van de schoudersteun afstellen (4 stappen)

1. Trek aan de veerslot achteraan de ruggensteun (A). (Zie afb. 1)
2. Breng de schoudersteun op de gewenste breedte (B). (Zie afb. 1)
3. Laat de veerslot los.
4. Zorg ervoor dat de schoudersteun stevig vastzit door deze in te drukken en weer uit te trekken.

De schoudersteun neerklappen

OPMERKING

Denk eraan dat de schoudersteun snel neerklapt.

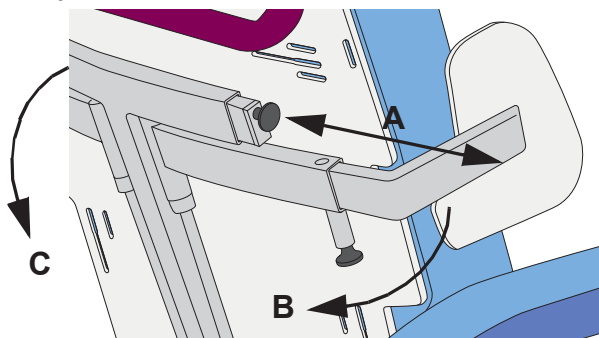
Aan de zijde van de zorgverlener (2 stappen)

1. Druk de veerslot (A) in. (Zie afb. 2)
2. De schoudersteun (B) zal neerklappen. (Zie afb. 2)

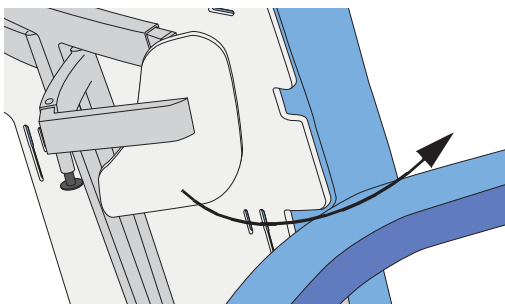
Aan de tegenovergestelde zijde van de zorgverlener (2 stappen)

1. Trek de veerslot (A) uit. (Zie afb. 2)
2. De schoudersteun (C) zal neerklappen. (Zie afb. 2)

Afb. 2



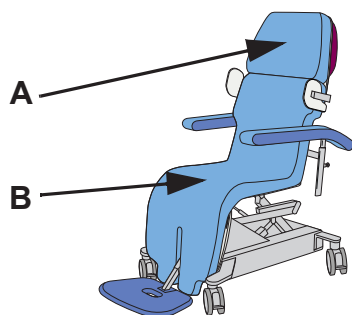
Afb. 3



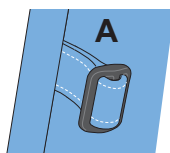
De schoudersteun omhoogklappen (2 stappen)

1. Breng de schoudersteun omhoog totdat deze zich vergrendelt. (Zie afb. 3)
2. Zorg ervoor dat de schoudersteun stevig vastzit door op deze te duwen en eraan te trekken.

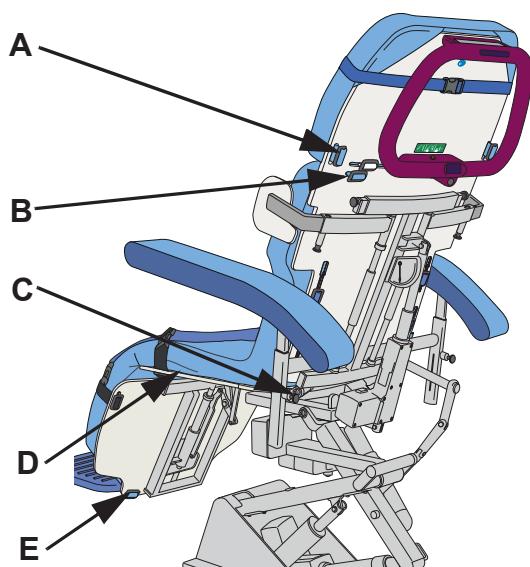
Afb. 1



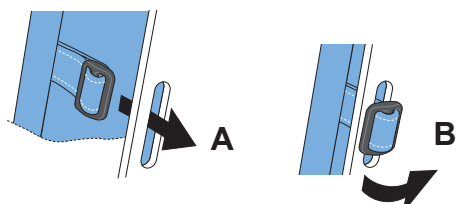
Afb. 2



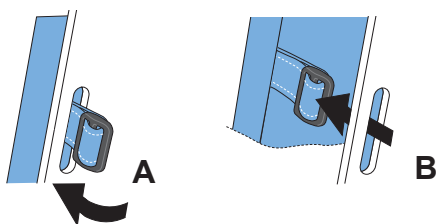
Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



Matrassen

Er zijn twee matrassen: een voor het hoofd (A) en een voor het lichaam (B) (zie afb. 1).

We bevelen aan de *Sara Combilizer* in stoelpositie te brengen om de matrassen te bevestigen of te verwijderen.

Bevestigingsbanden van de matrassen

De matras voor het hoofd heeft twee (2) en die voor het lichaam acht (8) bevestigingsbanden (A) met aan het uiteinde een schuifgesp (zie afb. 2).

Bevestigingspunten

- A: Rugsteunplaat, hoofdgedeelte (x2)
 - B: Rugsteunplaat, schoudergedeelte (x2)
 - C: Rugsteunplaat, onderlichaamgedeelte (x2)
 - D: Zitplaat (x2)
 - E: Beensteunplaat (x2)
- (zie afb. 3).

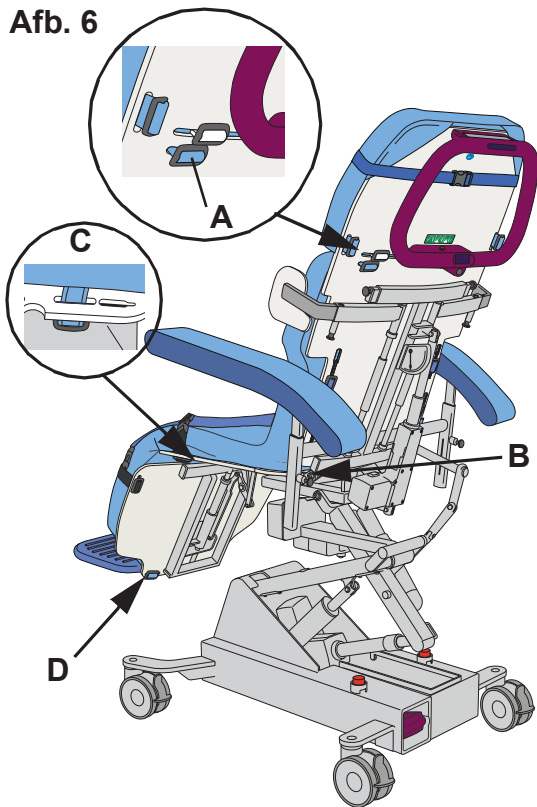
De bevestigingsband van de matras bevestigen (3 stappen)

1. Steek de bevestigingsband van de matras door de opening (A) (zie afb. 4).
2. Gebruik, indien van toepassing, steeds de binnenste, dichtste opening voor bevestigingsbanden.
3. Draai de bevestigingsband en trek eraan zodat deze stevig komt vast te zitten (B) (zie afb. 4).

De bevestigingsband van de matras verwijderen (2 stappen)

1. Maak de bevestigingsband los door deze eerst meer door de opening te duwen (A) (zie afb. 5).
2. Draai de bevestigingsband en trek deze door de opening (B) (zie afb. 5).

Afb. 6



De matras voor het lichaam bevestigen (5 stappen)

1. Leg de matras voor het lichaam bovenop de steunplaat.
2. Steek de bevestigingsbanden met schuifgespen door de laagste opening (A), in de rugsteunplaat (zie afb. 6).
3. Draai de schuifgespen en zorg dat deze stevig komt vast te zitten tegen de rugsteunplaat.
4. Herhaal deze stappen voor de andere bevestigingsbanden (B, C, D) (zie afb. 6).
5. Gebruik, indien van toepassing, altijd de binnenste opening voor het bevestigen van matrassen.

De matras voor het lichaam verwijderen (2 stappen)

1. Verwijder de bevestigingsbanden van de matras voor het lichaam uit de steunplaten (zie afb. 6A-D).
2. Verwijder de matras.

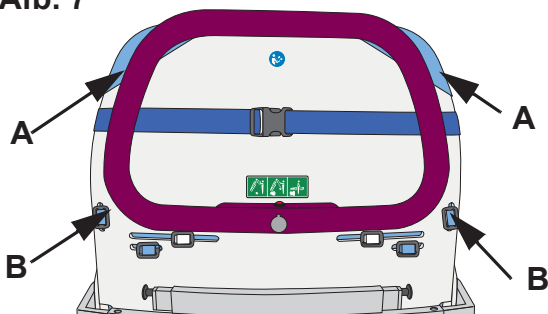
De matras voor het hoofd bevestigen (3 stappen)

1. Trek de hoeken van de hoes van de matras voor het hoofd (zie afb. 7A) over de bovenhoeken van de rugsteunplaat.
2. Trek de bevestigingsbanden van de matras voor het hoofd door de openingen (zie afb. 7B) in de rugsteunplaat.
3. Draai de schuifgespen en zorgt dat deze stevig komen vast te zitten tegen de rugsteunplaat.

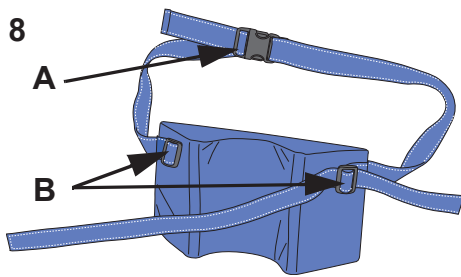
De matras voor het hoofd verwijderen (2 stappen)

1. Verwijder de bevestigingsbanden van de matras voor het hoofd uit de steunplaat (zie afb. 7B).
2. Til de matras voor het hoofd op en verwijder deze van de rugsteunplaat.

Afb. 7



Afb. 8



Kussen

Het hoofdkussen van de *Sara Combilizer* ondersteunt het hoofd van de zorgvrager (**zie afb. 8**).

Het hoofdkussen heeft twee banden met klikgespen aan het uiteinde (**A**). Het kussen heeft ook twee schuifgespen voor bevestiging van de hoofdband (**B**).

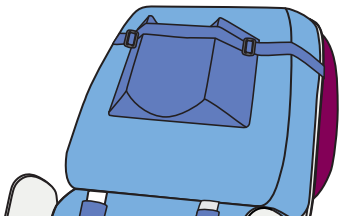
Kussen bevestigen (4 stappen)

1. Plaats het kussen op de matras voor het hoofd (**zie afb. 9**).
2. Plaats de banden rond de rugsteunplaat en onder de handgreep (**zie afb. 10**).
3. Maak het kussen stevig vast door de klikgespen van de banden te sluiten.
4. Trek de banden aan.

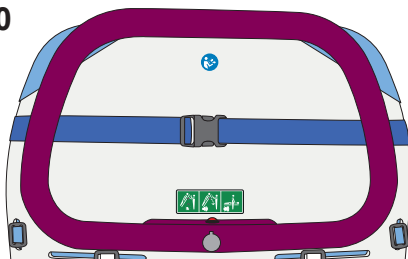
Kussen verwijderen (2 stappen)

1. Doe de klikgespen van de kussenbanden open (**zie afb. 10**).
2. Verwijder het kussen.

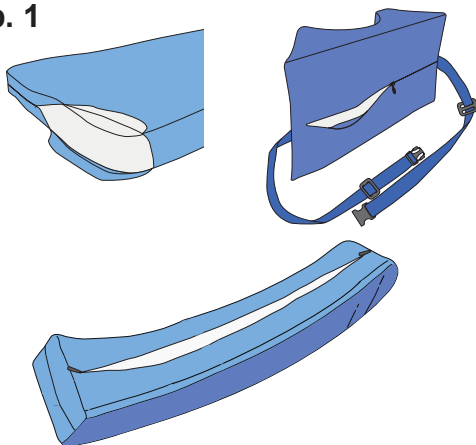
Afb. 9



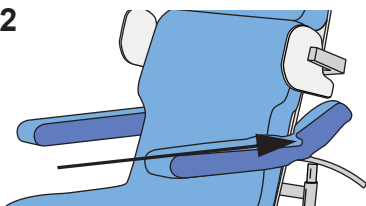
Afb. 10



Afb. 1



Afb. 2



Hoezen voor matrassen en kussen

Alle hoezen voor de matrassen voor het hoofd en lichaam, het armleuningkussen en de veiligheidsriemen kunnen worden verwijderd om te worden gereinigd en gedesinfecteerd.

De hoezen verwijderen (2 stappen)

1. Doe de ritssluiting van de hoes open (**zie afb. 1**).
 - Matras voor het lichaam: bovenaan.
 - Matras voor het hoofd: onderaan.
 - Kussen: achteraan.
2. Duw het schuimrubber samen en verwijder de hoes.

Het schuimrubber in de hoezen steken (3 stappen)

1. Rol de hoes uit of draai de hoes binnenstebuiten.
2. Duw het schuimrubber samen en steek het in de hoes.
3. Sluit de hoes met de ritssluiting.

Hoes en schuimrubber voor armleuningkussens

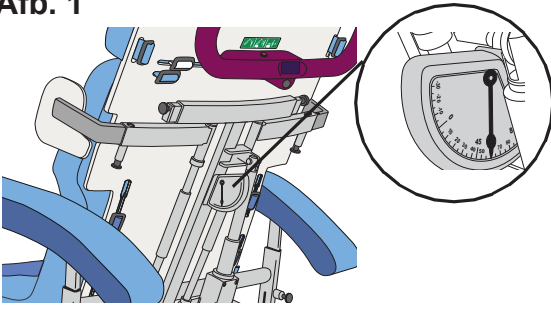
De hoes van de armleuning verwijderen (3 stappen)

1. Doe de ritssluitingen onderaan de armleuning open (**zie afb. 1**).
2. Verwijder de armleuning (hoes en schuimrubber) van het armleuningframe.
3. Verwijder de hoes door het schuimrubber samen te drukken en de hoes eraf te halen.

Hoes op armleuning aanbrengen (4 stappen)

1. Doe de ritssluitingen op de armleuning open.
2. Steek het schuimrubber van de armleuning in de armleuninghoes.
3. Plaats de armleuning (schuimrubber en hoes) op het armleuningframe (**zie afb. 2**).
4. Sluit de ritssluitingen.

Afb. 1



Hellingsindicator

De hellingsindicator geeft de graden van de hoek weer wanneer de kanteltafel omhoog en omlaag wordt bewogen (**zie afb. 1**).

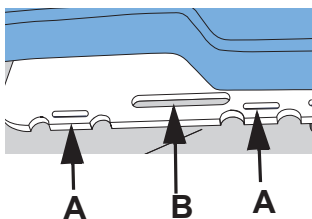
De hellingsindicator is niet bedoeld om te worden gebruikt om klinische beslissingen te nemen. De zorgverlener moet zelf klinisch oordelen of de kantelfunctie kan worden gebruikt.

Het werkbereik gaat van -25° tot 75° . De nauwkeurigheid en werkprecisie van het meetinstrument is $\pm 5^{\circ}$.

OPMERKING

De hellingsindicator werkt niet wanneer de Sara Combilizer zijwaarts gekanteld is.

Afb. 2



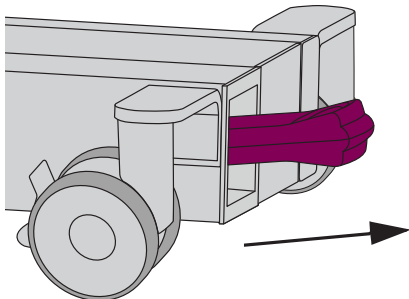
Bevestigingslussen voor vloeistofzakken

Aan weerszijden van de zitplaat zijn er haken waaraan vloeistofzakken (bv. katheterzakken) kunnen worden bevestigd (**zie afb. 2A**).

Zijdelingse handgrepen

Aan weerszijden van de zitplaat zijn er handgrepen die moeten worden gebruikt om de *Sara Combilizer* zijdelings te bewegen (**zie afb. 2B**).

Afb. 3



Accu

De *Sara Combilizer* wordt met twee accu's geleverd. Zorg er altijd voor dat de reserveaccu is opgeladen.

De accu verwijderen: trek de accu recht naar buiten (**zie afb. 3**).

Lage accuspanning/lege accu: wordt aangegeven door een pulserende zoemtoon als u een willekeurige knop op de afstandsbediening/het bedieningspaneel indrukt. Het geluid houdt 10 seconden aan nadat u de knop hebt losgelaten. Vervang de accu onmiddellijk.

Als de accu aangeeft leeg te zijn, kunt u nog steeds:

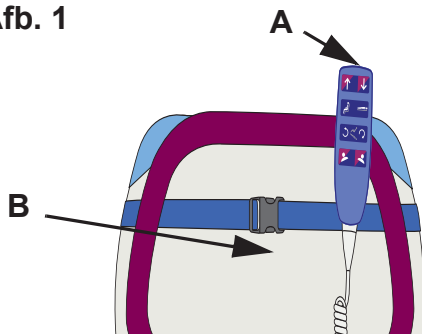
- de stoel/stretchers/kanteltafel omlaagbrengen,
- veranderen van stoel- naar stretcherpositie,
- links/rechts kantelen,
- de stoel of stretcher rechtop/achterover kantelen.

Andere bewegingen zijn niet mogelijk.

Zie hoofdstuk *Instructies voor accu op pagina 54* voor meer informatie over de accu.

Bedieningsfuncties

Afb. 1



Bediening

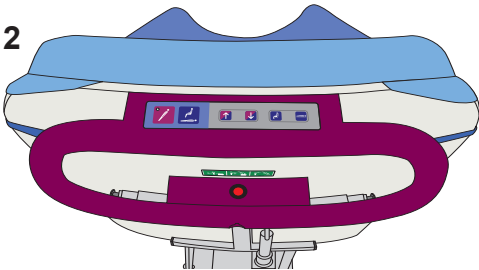
De *Sara Combilizer* heeft twee pompen: afstandsbediening en bedieningspaneel.

- **Afstandsbediening**

Met de afstandsbediening kan de *Sara Combilizer* in alle posities worden gebracht. De modi kunnen er niet mee worden gewijzigd.

Bevestig de afstandsbediening op de handgreep (A) wanneer u deze niet gebruikt. De kabel van de afstandsbediening is aan de handgreep bevestigd (B) (zie afb. 1).

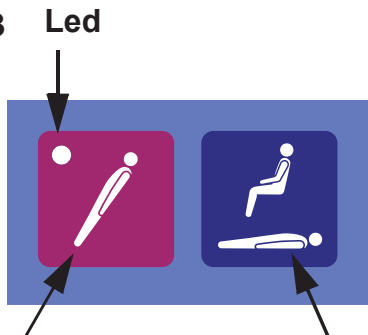
Afb. 2



- **Bedieningspaneel**

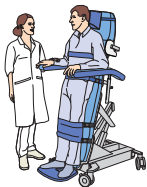
Het bedieningspaneel kan worden gebruikt om van modus te veranderen. Het heeft ook back-upfuncties voor de basisbewegingen (zie afb. 2).

Afb. 3



Staande modus

Normale modus



Modi

Er zijn twee modi (zie afb. 3).

De volgende bewegingen kunnen in de verschillende modi worden uitgevoerd:

Staande modus (rood)

- omhoog/omlaag
- kanteltafel links/rechts kantelen

Normale modus (blauw)

- omhoog/omlaag
- veranderen in stoel/stretchers
- achterover/rechtop kantelen als stretcher (Trendelenburgpositie)
- achterover/rechtop kantelen als stoel
- links/rechts kantelen als stoel/stretchers

Afb. 4

A



B



Moduskleur

De functie van de knop is afhankelijk van de geselecteerde modus. De achtergrondkleur van de knop geeft aan in welke modus de knoppen kunnen worden gebruikt (zie **afb. 4**).

- **Blauwe kleur (A)** = normale modus
- **Rood-blauwe kleur (B)** = zowel staande als normale modus

Modusverandering

De modus kan enkel op het bedieningspaneel worden veranderd.

U kunt op twee manieren van modus veranderen:

- Via de knop „modusverandering” op het bedieningspaneel
 1. Druk de geselecteerde modusveranderingsknop in (de led zal gaan knipperen om aan te geven dat de *Sara Combilizer* naar de juiste positie beweegt).
 2. Houd de knop ingedrukt totdat de led constant brandt (staande modus) of uit is (normale modus).
 3. Een modusverandering zal uitsluitend plaatsvinden wanneer de *Sara Combilizer* zich in de horizontale stretcherpositie en in de laagste stand bevindt.
- Via de knoppen op de afstandsbediening, gevolgd door de geselecteerde modusveranderingsknop op het bedieningspaneel
 1. Druk de geselecteerde knoppen op de afstandsbediening in om de *Sara Combilizer* in de horizontale stretcherpositie en de laagste stand te zetten.
 2. Druk de geselecteerde veranderingsmodusknop in (de led zal gaan knipperen om aan te geven dat de *Sara Combilizer* zich voorbereidt op een modusverandering).
 3. Houd de knop ingedrukt totdat de led constant brandt (staande modus) of uit is (normale modus).

Modusweergave op het bedieningspaneel

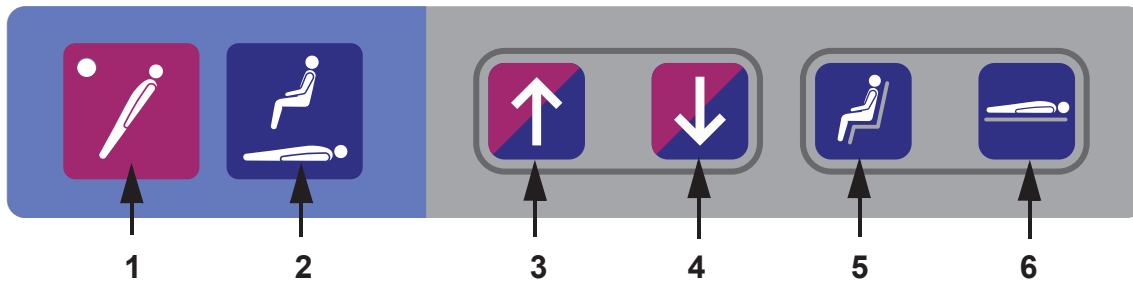
De knop van de staande modus op het bedieningspaneel heeft een groene led.

Door op de knop van de staande modus te drukken, zal de led beginnen te knipperen. Nadat de modusverandering is uitgevoerd, zal de led blijven branden.

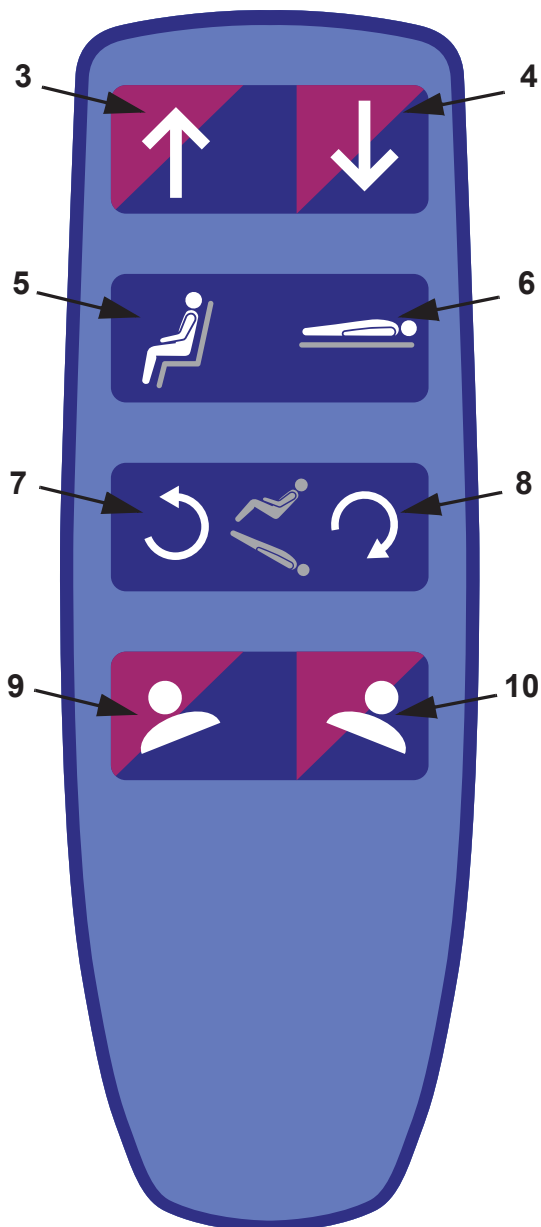
Als gedurende 30 minuten op geen enkele knop wordt gedrukt, zal de led vanzelf uitgaan (slaapmodus). Door op een knop in de staande modus te drukken, zal de led weer worden geactiveerd.

In de normale modus is er geen led. Wanneer de normale modus wordt geselecteerd, zal de led beginnen te knipperen en wanneer de modusverandering is uitgevoerd, zal de led uitgaan.

Afb. 5 Bedieningspaneel
Modusverandering



Afb. 6 Afstandsbediening



Functies van de knoppen (zie afb. 5 en 6)

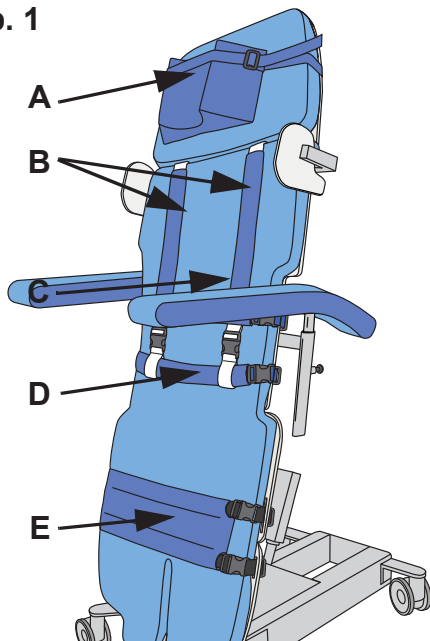
- 1. Staande modus**
Activeert staande modus.
- 2. Normale modus**
Activeert normale modus.
- 3. Omhoog**
Normale modus: beweegt de stretcher of stoel omhoog.
Staande modus: beweegt de stretcher omhoog naar kantelafelpositie.
- 4. Omlaag**
Normale modus: beweegt de stretcher of stoel omlaag.
Staande modus: beweegt de kantelafel omlaag naar stretcherpositie.
- 5. Stoel**
Normale modus: verandert van stretcher- naar stoelpositie.
Staande modus: niet beschikbaar.
- 6. Stretcher**
Normale modus: verandert van stoel- naar stretcherpositie.
Staande modus: niet beschikbaar.
- 7. Rechtop kantelen**
Normale modus: kantelt de stoel of stretcher omhoog in horizontale positie.
Staande modus: niet beschikbaar.
- 8. Achteroverkantelen**
Normale modus: kantelt de stoel achterwaarts of kantelt de stretcher in Trendelenburgpositie.
Staande modus: niet beschikbaar.
- 9. Links kantelen**
Normale modus: kantelt de stretcher of stoel links.
Staande modus: kantelt de kantelafel links.
- 10. Rechts kantelen**
Normale modus: kantelt de stretcher of stoel rechts.
Staande modus: kantelt de kantelafel rechts.

OPMERKING

Tijdens het links of rechts kantelen zal de stretcher of stoel 3 seconden halt houden wanneer een horizontale positie is bereikt. Als de knop ingedrukt blijft, zal de *Sara Combilizer* halt houden en dan naar de andere kant kantelen.

Veiligheidsriemen

Afb. 1



De *Sara Combilizer* heeft de volgende veiligheidsriemen (zie **afb. 1**).

- A:** Veiligheidsriem voor het hoofd
- B:** Veiligheidsriemen voor de schouders
- C:** Veiligheidsriem voor de borstkas
- D:** Veiligheidsriem voor de heupen
- E:** Veiligheidsriem voor de knieën

Bij het hulpmiddel wordt ook een extra veiligheidsriem voor de borstkas, de heupen en de knieën geleverd.

Gebruik altijd de veiligheidsriemen voor de borstkas, heupen en knieën in de staande positie. Gebruik, indien nodig, ook de veiligheidsriemen voor de schouders en het hoofd.

We bevelen aan in alle posities banden te gebruiken.

Bevestigingsbanden

Alle veiligheidsriemen hebben een kleurcodering: wit, zwart of blauw.

Kleurcodering voor veiligheidsriemen/ bevestigingsbanden:

- **Blauw:** heupen/borstkas (**A**)
- **Wit:** schouders (**B**)
- **Zwart:** knieën (**C**)

(Zie **afb. 2**)

Alle veiligheidsriemen (met uitzondering van die voor het hoofd) hebben schuifgespen die worden gebruikt om de veiligheidsriemen aan de steunplaten vast te maken.

De veiligheidsriemen voor borstkas, heupen en knieën bestaan uit twee bevestigingsbanden (**D**) en een band met opvulling en een hoos (**E**). (Zie **afb. 2**)

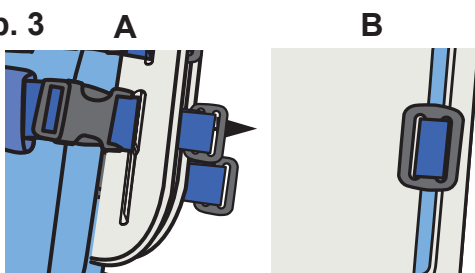
De veiligheidsriem voor de schouder bestaat uit een band met opvulling en hoezen (**E**) en een band met een bevestigingsband (**D**). (Zie **afb. 2**)

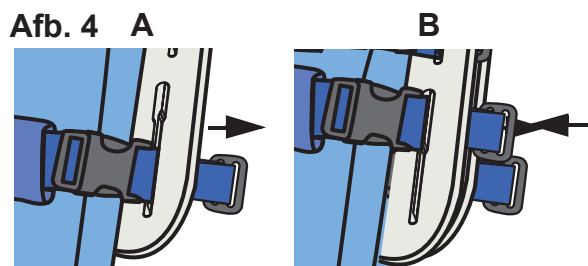
De bevestigingsbanden van de veiligheidsriem voor de schouders (**D**) hebben lussen die kunnen worden gebruikt om de veiligheidsriemen voor de schouders vast te hechten aan de veiligheidsriem voor de heupen. (Zie **afb. 2**)

De veiligheidsriemen aan de steunplaten bevestigen (2 stappen)

1. Steek de schuifgesp door de bovenkant van de buitenste opening (**A**).
2. Draai de schuifgesp en trek de bevestigingsband naar het steunoppervlak zodat de band stevig op zijn plaats zit (**B**). (Zie **afb. 3**)

Afb. 3

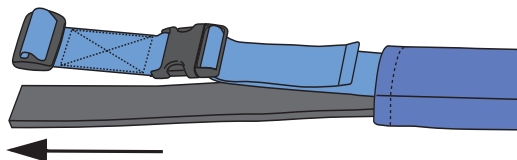




Veiligheidsriemen verwijderen (2 stappen)

1. Maak de schuifgesp los door deze meer door de opening te duwen (**A**) (zie **afb. 4**).
2. Draai de schuifgesp en trek deze door de bovenkant van de opening (**B**) (zie **afb. 4**).

Afb. 5

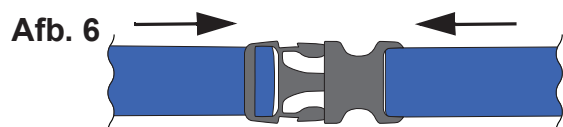


Hoes en opvulling van de veiligheidsriemen verwijderen (1 stap)

1. Haal de opvulling en de band uit de hoes (zie **afb. 5**).

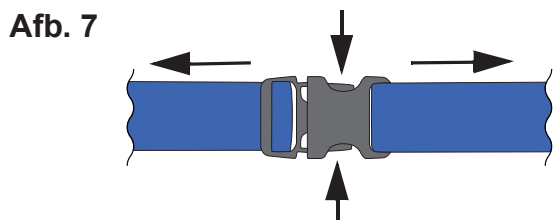
Hoes en opvulling aan de veiligheidsriemen toevoegen (3 stappen)

1. Steek de gewezen band in de hoes.
2. Steek de opvulling onder de gewezen band (opvulling aan de kant van het lichaam van de zorgvrager).
3. Bevestig de bevestigingsbanden aan de veiligheidsriem.



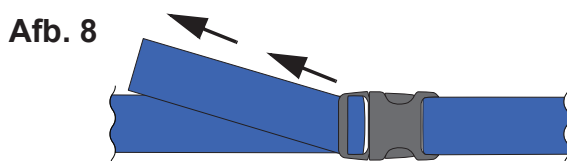
Veiligheidsriem vastgespen (2 stappen)

1. Klik de twee uiteinden van de klikgesp in elkaar (zie **afb. 6**).
2. Zorg ervoor dat de klikgesp goed is gesloten.



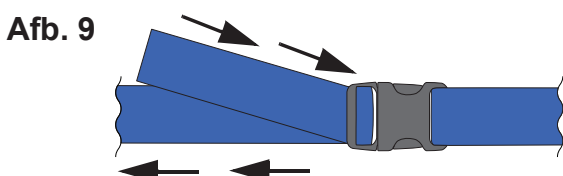
De veiligheidsriem losgespen (1 stap)

1. Druk op de zijkanten van de klikgesp en haal de banden uit elkaar (zie **afb. 7**).



De veiligheidsriem aantrekken (2 stappen)

1. Trek het uiteinde van de band van de klikgesp weg (zie **afb. 8**).
2. Steek het losse uiteinde van de band in de hoes.



De veiligheidsriem losser maken (1 stap)

1. Breng de klikgesp omhoog en duw het losse uiteinde van de band terug door de klikgesp (zie **afb. 9**).

Afb. 10



Gebruik van veiligheidsriemen

Gebruik altijd de veiligheidsriemen voor de borstkas, heupen en knieën wanneer de *Sara Combilizer* in de kanteltafelpositie is. Gebruik, indien nodig, ook de veiligheidsriemen voor de schouders en het hoofd. We adviseren om in alle posities veiligheidsriemen te gebruiken (zie afb. 10).

OPMERKING

Controleer steeds de veiligheidsriemen na een positieverandering en zorg ervoor dat de zorgvrager zich comfortabel voelt en de veiligheidsriemen correct zijn bevestigd.

Veiligheidsriem voor de borstkas (4 stappen)

1. Zorg ervoor dat de veiligheidsriem voor de borstkas is vastgegespt in één van de bovenste bevestigingsbanden (zie afb. 11A).

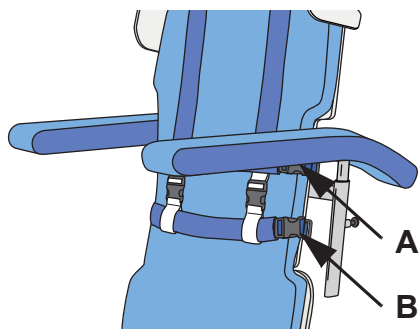
2. WAARSCHUWING

Plaats de veiligheidsriem voor de borstkas onder de armen om risico op wurging te vermijden.

Plaats de veiligheidsriem voor de borstkas steeds onder de armen van de zorgvrager zodat de band niet kan omhooggliden over de keel. Voor vrouwelijke zorgvragers: plaats de veiligheidsriem voor de borstkas boven of onder haar boezem.

3. Gesp de veiligheidsriem voor de borstkas vast in de andere bovenste bevestigingsband (zie afb. 11A).
4. Stel de veiligheidsriem voor de borstkas af op de zorgvrager. Span de veiligheidsriem niet te strak aan om druk op de borstkas te vermijden.

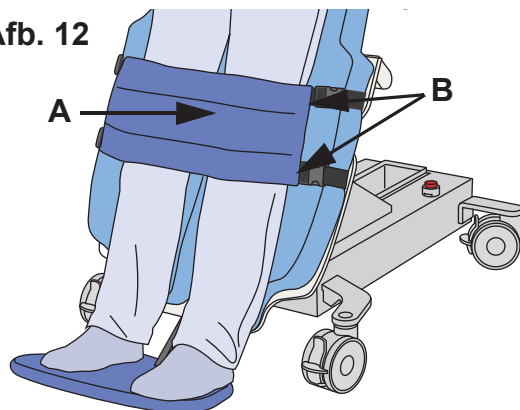
Afb. 11



Veiligheidsriem voor de heupen (4 stappen)

1. Zorg ervoor dat de veiligheidsriem is vastgegespt in één van de middelste bevestigingsbanden (zie afb. 11B).
2. Plaats de veiligheidsriem voor de heupen over de heupbeenderen van de zorgvrager.
3. Gesp de veiligheidsriem voor de heupen vast in de andere middelste bevestigingsband (zie afb. 11B).
4. Stel de veiligheidsriem voor de heupen af op de zorgvrager. Span de veiligheidsriem niet te strak aan om druk op de maag of de geslachtsdelen te vermijden.

Afb. 12



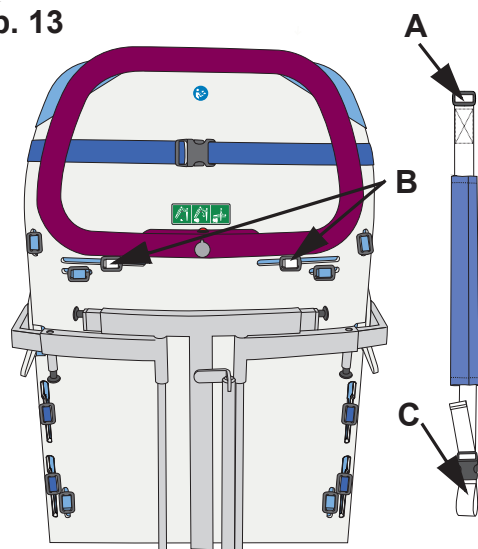
Veiligheidsriemen voor de knieën (4 stappen)

1. Zorg ervoor dat de veiligheidsriemen voor de knieën (A) zijn vastgegespt in twee van de onderste bevestigingsbanden (B) (zie afb. 12).
2. Plaats de veiligheidsriemen voor de knieën over de knieschijven van de zorgvrager.
3. Gesp de veiligheidsriemen voor de knieën vast in de andere twee onderste bevestigingsbanden (zie afb. 12).
4. Stel de veiligheidsriemen voor de knieën af op de zorgvrager.

OPMERKING

Let bij een positieverandering van stretcher naar stoel goed op de veiligheidsriemen voor de knieën, want de bevestigingsband kan hierdoor te strak worden aangetrokken.

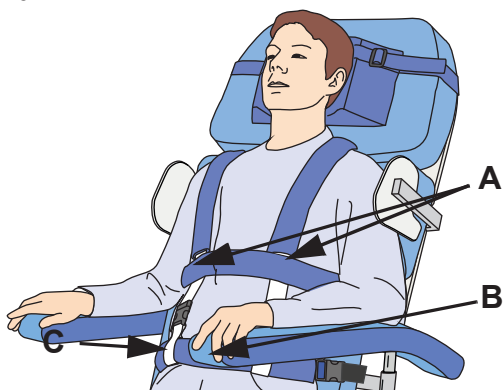
Afb. 13



Veiligheidsriemen voor de schouders (5 stappen)

1. Steek de twee schuifgespen van de veiligheidsriemen voor de schouders (A) door de bovenste openingen in de rugsteunplaat (B), tussen de matrassen voor het hoofd en het lichaam. Zorg ervoor dat ze goed vastzitten tegen de rugsteunplaat (zie afb. 13).
2. Plaats de veiligheidsriemen voor de schouders over de schouders van de zorgvrager en onder de band voor de borstkas (A) (zie afb. 14).
3. Gesp de veiligheidsriem voor de heupen los (B) (zie afb. 14) en steek de band door de eindlussen (C) van de veiligheidsriemen voor de schouders. (zie afb. 13 en afb. 14).
4. Gesp de veiligheidsriemen voor de heupen weer vast.
5. Stel de veiligheidsriemen voor de heupen en schouders af op de zorgvrager.

Afb. 14



Veiligheidsriem voor het hoofd (2 stappen)

1. Trek de veiligheidsriem voor het hoofd door de schuifgesp (A) aan beide zijden van het kussen (zie afb. 15).

2. WAARSCHUWING

Houd de zorgvrager steeds in het oog wanneer u de veiligheidsriem voor het hoofd gebruikt om te vermijden dat de zorgvrager zich wurgt door te bewegen.

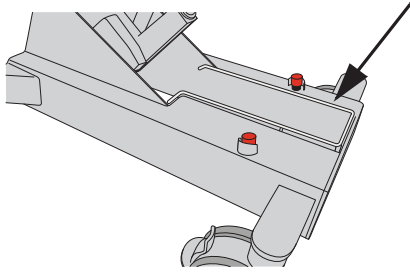
Afb. 15



Stel de veiligheidsriem voor het hoofd zo af dat het hoofd van de zorgvrager stevig vastzit.

Nood- en veiligheidsfuncties

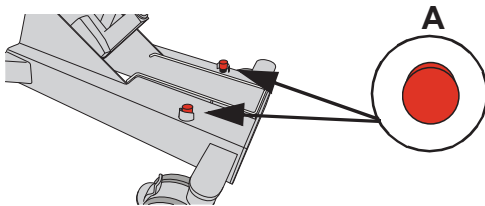
Afb. 1



Beveiligingsbalk tegen beknelling

De Sara Combilizer heeft een beveiligingsbalk tegen beknelling (zie afb. 1). Wanneer de beveiligingsbalk tegen beknelling omlaag wordt geduwd, stoppen automatisch alle neerwaartse bewegingen.

Afb. 2



Noodstop

Om te activeren:

Druk de noodstopknop in om de stroomtoevoer naar alle elektrische onderdelen te stoppen (zie afb. 2A). Het noodfunctiepaneel zal actief blijven. Raadpleeg hoofdstuk *Noodfunctiepaneel op pagina 29*

Om te deactiveren:

Draai de noodstopknop rechtersom totdat de knop eruit springt.

Noodfunctiepaneel

WAARSCHUWING

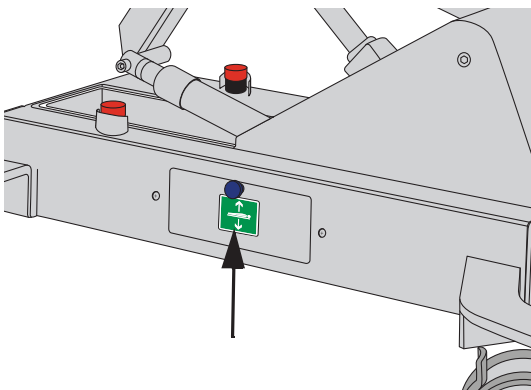
Gebruik de noodstopdaling uitsluitend wanneer het normaal dalen niet lukt. Op die manier vermijdt u mogelijk letsel. Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het omlaagbrengen.

Als de afstandsbediening en het bedieningspaneel niet werken, moet u het noodfunctiepaneel gebruiken om de positie van de Sara Combilizer te veranderen.

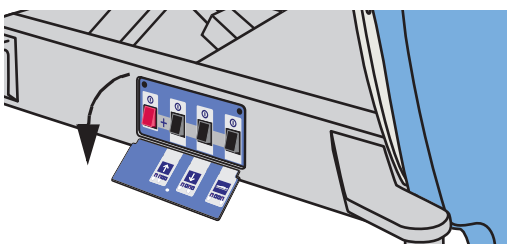
OPMERKING

Het aantal zorgverleners dat tijdens de behandeling aanwezig moet zijn, hangt af van de plaatselijke procedures en de beoordeling van de zorgvrager.

Afb. 3



Afb. 4

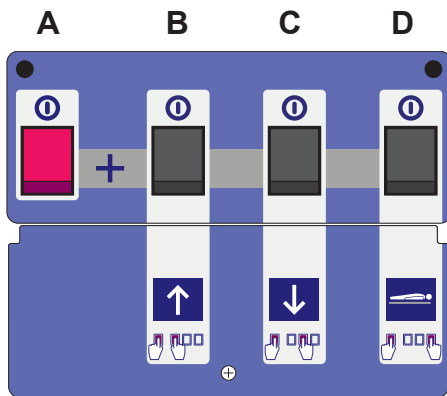


Het noodfunctiepaneel gebruiken (5 stappen)

1. **WAARSCHUWING**
Om letsel te voorkomen, moet u er rekening mee houden dat de noodstop en de beveiligingsbalk tegen beknelling niet werken bij gebruik van de NOODFUNCTIES.
1. Het noodfunctiepaneel bevindt zich in het onderste framegedeelte aan de rechterzijde (zie afb. 3).
2. Open de klep van het noodfunctiepaneel (zie afb. 4).

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 5



3.

WAARSCHUWING

Om beknelling te vermijden, moeten handen en voeten bij het gebruik van de **NOODFUNCTIES** buiten het bereik van de bewegende delen blijven.

Houd de **Hoofdstroomschakelaar (A)** en tegelijk met één van de volgende knoppen ingedrukt: (zie afb. 5).

- **Omhoog:** Breng de stretcher/stoel omhoog (**B**)
 - **Omlaag:** Breng de stretcher/stoel omlaag (**C**)
 - **Stretcher:** Verander van stoel- naar stretcherpositie (**D**).
4. Haal de zorgvrager van de *Sara Combilizer*.
 5. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.

OPMERKING

Neem, wanneer het noodfunctiepaneel is gebruikt, contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus voor een inspectie voordat u het hulpmiddel verder gebruikt.

Ontgrendelfunctie kanteltafel

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de ontgrendelfunctie voor de kanteltafel uitsluitend gebruiken wanneer de conditie van de zorgvrager dit noodzakelijk maakt. Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het omlaagbrengen.

OPMERKING

Het aantal zorgverleners dat tijdens de behandeling aanwezig moet zijn, hangt af van de plaatselijke procedures en de beoordeling van de zorgvrager.

De ontgrendelfunctie van de kanteltafel dient om de zorgvrager in een noodsituatie snel vanuit een staande positie naar een horizontale positie te brengen.

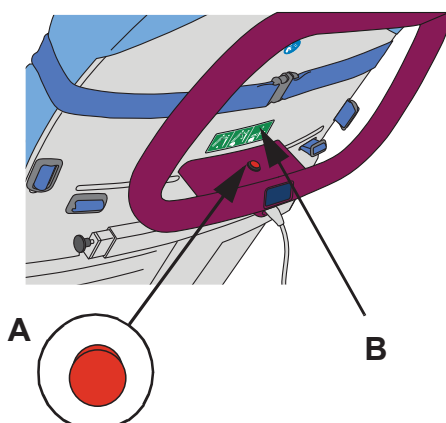
Wanneer de ontgrendelfunctie van de kanteltafel wordt geactiveerd, wordt de kanteltafel ontgrendeld (wat wordt aangegeven met een pieptoon) en kan deze handmatig omlaag worden gebracht.

Omdat er veel kracht nodig kan zijn om de kanteltafel handmatig omlaag te brengen, zijn er mogelijk twee of meer zorgverleners vereist.

De knop (**A**) voor het activeren van de ontgrendelfunctie van de kanteltafel bevindt zich op de rijhandgreep (zie afb. 6).

De knop is voorzien van een etiket (**B**) waarop de procedure voor het omlaagbrengen staat beschreven (zie afb. 6).

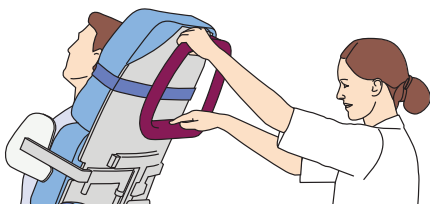
Afb. 6



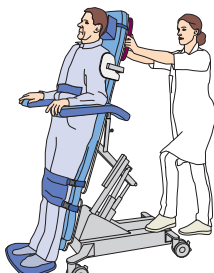
Afb. 1



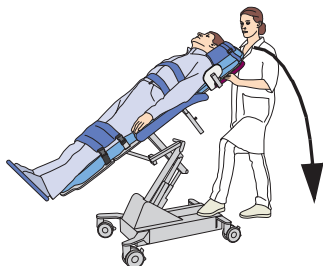
Afb. 2



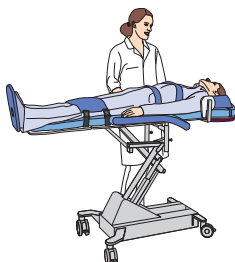
Afb. 3



Afb. 4



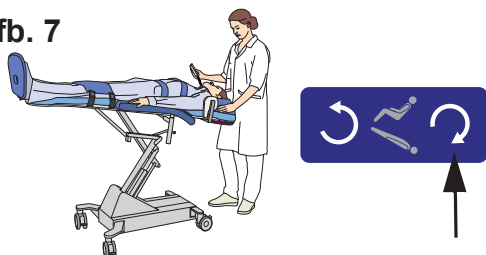
Afb. 5



Afb. 6



Afb. 7



De ontgrendelfunctie van de kanteltafel gebruiken (9 stappen)

1. Ga na of de *Sara Combilizer* op de rem staat.
2. Zorg ervoor dat het hoofd van de zorgvrager gedurende de volledige procedure op het hoofdkussen of de matras rust (zie afb. 1).
3. Controleer voor u de zorgvrager omlaagbrengt of er genoeg speling is voor alle infusen, controlelijnen, drains, vloeistofzakken en katheters waarop de zorgvrager is aangesloten, zodat het risico op accidentele ontkoppeling tijdens procedures wordt beperkt.
4. Plaats één hand op de handgreep zonder te trekken.
5. Zorg ervoor dat de beveiligingsbalk tegen beknelling en de noodstopknoppen niet zijn ingeschakeld.
6. Druk op de transporthendel. Zet tijdens het indrukken één voet op het onderstel voor meer steun.
7. Druk op de knop van de transporthendel totdat u het karakteristieke 'klik'-geluid hoort. U zult een pieptoon horen (zie afb. 2).

OPMERKING

De kanteltafel blijft bewegen zolang de knop wordt ingedrukt.

8. Laat de knop los en plaats beide handen stevig op de handgreep (zie afb. 3).
- 9.

WAARSCHUWING

Om letsel aan de nek en de rug van de zorgvrager tijdens de noodstopdaling te voorkomen, moet de zorgverlener beide handen op de handgreep houden om het gewicht van de kanteltafel en van de zorgvrager op te vangen.

Als het gewicht niet wordt opgevangen, kan het gebeuren dat de kanteltafel te snel omlaag wordt gebracht en abrupt stopt.

Trek de kanteltafel stevig omlaag totdat deze zich in een horizontale positie bevindt. Zet tijdens het omlaagbrengen één voet op het onderstel voor meer steun (zie afb. 4).

10. Om de procedure te voltooien, drukt u de stretcher omlaag totdat er geen pieptoon meer klinkt. De *Sara Combilizer* is nu vergrendeld in een horizontale positie in de normale modus. (zie afb. 5).

Verdere stappen na het omlaagbrengen

- Stel de hoogte van de stretcher zo nodig af. De hoogte van de stretcher hangt af van de hoek van de kanteltafel voordat de ontgrendelfunctie van de kanteltafel werd gebruikt (zie afb. 6).
- Indien de zorgvrager op basis van zijn toestand in de Trendelenburgpositie moet worden gebracht, druk dan op de knop achteroverkantelen. Beoordeel klinisch hoe lang de zorgvrager in een horizontale/Trendelenburgpositie moet blijven (zie afb. 7).

Bediening

In het volgende hoofdstuk wordt uitgelegd hoe u de *Sara Combilizer* kunt gebruiken voor de verschillende transfers van een zorgvrager. De mogelijke gebruiken zijn:

1. Transfer van de zorgvrager van een bed naar de *Sara Combilizer* (zie hieronder)
2. Transfer van de zorgvrager van de *Sara Combilizer* naar een bed (zie pagina 36)
3. Transfer van de zorgvrager van zittende naar staande positie (zie pagina 39)
4. Transfer van de zorgvrager van staande naar zittende positie (zie pagina 41)
5. Van positie veranderen (zie pagina 43)
6. Verrijden (zie pagina 46)

Transfer van de zorgvrager van een bed naar de Sara Combilizer

Om een zorgvrager te verplaatsen naar of van een bed, kan worden gebruikgemaakt van horizontale transfermethoden of van een passieve plafondlift of verrijdbare tillift. Raadpleeg het hoofdstuk *Technische specificaties* op pagina 62 voor toegestane hulpmiddelcombinaties.

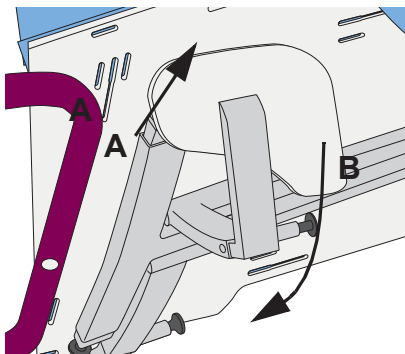
Raadpleeg de betreffende *gebruiksaanwijzing* voor instructies over de verrijdbare tillift, plafondlift of het glijzeil.

Zorg ervoor dat, voordat u de zorgvrager verplaatst, er genoeg speling is voor alle infusen, controlelijnen, drains, vloeistofzakken en katheters die met de zorgvrager zijn verbonden, zodat het risico op accidentele ontkoppeling ervan tijdens de transfer beperkt is.

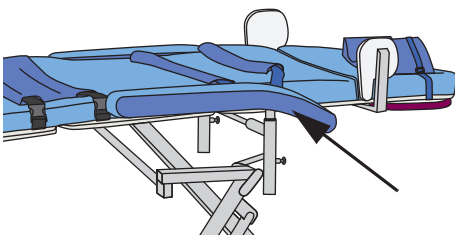
Informeer de zorgvrager over de transfer (dit geldt tevens voor zorgvragers die buiten bewustzijn zijn).

Volg de 24 onderstaande stappen

Afb. 1



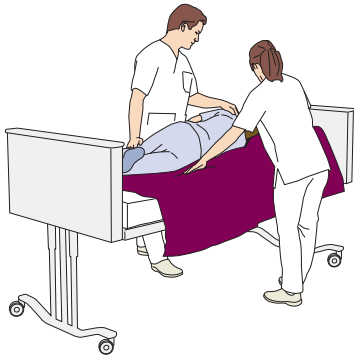
Afb. 2



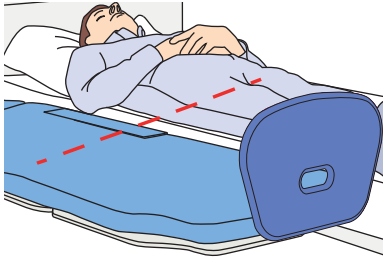
1. Trek aan de veerslot (A) en klap de schoudersteun (B) op de *Sara Combilizer* neer indien nodig (zie afb. 1).
2. Verzekert u ervan dat de armleuningen (A) van de *Sara Combilizer* zijn verwijderd of zich in een horizontale positie en op één lijn met de matras bevinden en op de binnenste stand staan. (Zie afb. 2)
3. Haal het *Sara Combilizer*-kussen weg en vouw de veiligheidsriemen weg.
4. Zet het bed op de rem.
5. Zet het bed op een ergonomische hoogte en in een horizontale positie.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

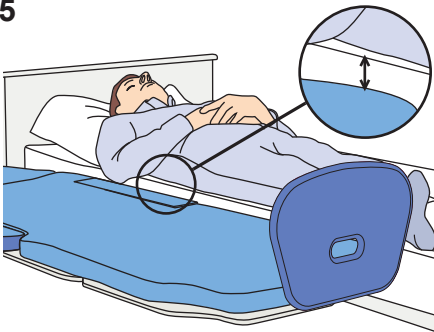
Afb. 3



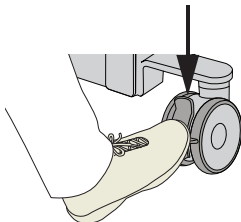
Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6



6. Zorg dat er aan weerszijden van het bed een zorgverlener staat (zie afb. 3).
7. Klap eventuele onrusthekken aan de kant van de transfer neer.
8. Plaats het glijzeil onder de zorgvrager (Gebruik daarvoor een ter plaatse gebruikelijke techniek.) (zie afb. 3).
9. Leg een kussen onder het hoofd van de zorgvrager.
10. Plaats de *Sara Combilizer* naast het bed.
11. Leg de zorgvrager met de heupen op één lijn met de overgang tussen de rugsteunplaat en de zitplaat van de *Sara Combilizer* (zie afb. 4).

12. **WAARSCHUWING**

Vermijd dat het apparaat kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het apparaat omlaagbrengt.

Stel de hoogte van de *Sara Combilizer* zo af dat het hulpmiddel 2 tot 5 cm (1 tot 2 inch) lager dan het bed staat. Zorg ervoor dat de *Sara Combilizer* omlaag wordt gebracht zonder de onrusthekken te raken (zie afb. 5).

13. Stel de voetensteun zo af dat de zorgvrager tijdens de transfer zijn/haar voeten niet stoot. Verwijder, indien nodig, de voetensteun volledig.

14. **WAARSCHUWING**

Zet het hulpmiddel op de rem, zodat de zorgvrager tijdens de transfer niet kan vallen.

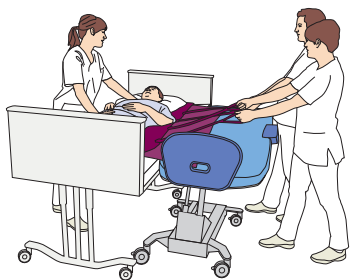
Zet de *Sara Combilizer* op de rem (zie afb. 6).

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

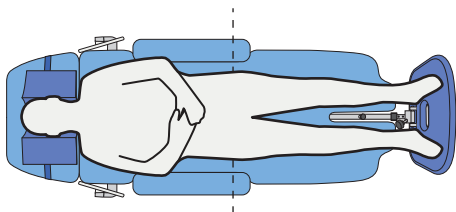
Afb. 7



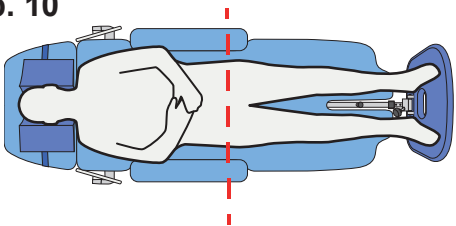
Afb. 8



Afb. 9



Afb. 10



15. WAARSCHUWING

Let tijdens de transfer op het hoofd en de voeten van de zorgvrager en zorg ervoor dat er geen obstakels in de buurt zijn. Op die manier voorkomt u dat de zorgvrager ietsel oploopt.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt of de zorgverlener gewond raakt, moeten er bij de transfer van de zorgvrager altijd twee of meer zorgverleners aanwezig zijn.

Verplaats de zorgvrager met een glijzeil naar de *Sara Combilizer*.

Raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing* van het betreffende glijzeil. Voorbeelden van transfers met een glijzeil:

- Glijrol (zie afb. 7)
- Glijlaken (zie afb. 8)

OPMERKING

Het aantal zorgverleners en hun positie tijdens de transfer is afhankelijk van de gebruikte transfermethode en de klinische beoordeling van de zorgvrager.

16. WAARSCHUWING

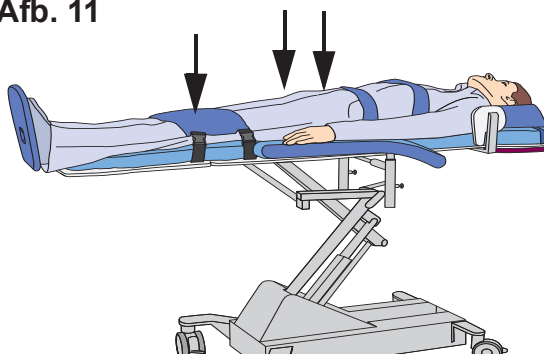
Om vallen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de zorgvrager is gepositioneerd zoals aangegeven in deze *gebruiksaanwijzing*.

Plaats de zorgvrager met het hoofd op de hoofdsteen en de benen op de beensteen (zie afb. 9).

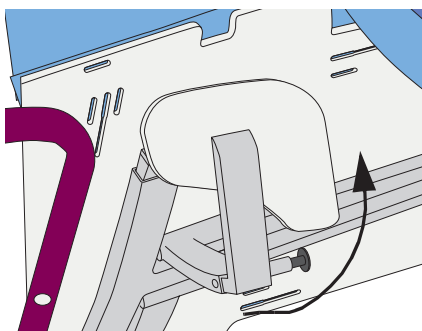
17. Pas met behulp van een glijzeil de positie van de zorgvrager aan zodat hij/zij met de heupen op één lijn met de overgang tussen de rugsteunplaat en de zitplaat ligt (zie afb. 10).

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 11



Afb. 12



18. WAARSCHUWING

Neem na de transfer altijd het glijzeil onder de zorgvrager weg om te voorkomen dat deze kan vallen.

Haal de *Sara Combilizer* weg van het bed en zorg dat er aan weerszijden van de *Sara Combilizer* een zorgverlener staat.

19. Neem het glijzeil weg (gebruik een ter plaatse gebruikelijke techniek). Om druk en ongemak te vermijden, moet u nagaan of de matras en de kledij van de zorgvrager geen plooien of oneffenheden vertonen.

20. WAARSCHUWING

Vermijd dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en de veiligheidsriemen correct te bevestigen en aan te spannen.

Maak de zorgvrager vast met de veiligheidsriemen voor de borstkas, heupen en knieën (zie afb. 11).

21. Leg het *Sara Combilizer*-kussen onder het hoofd van de zorgvrager en gesp de banden onder de handgreep vast (zie afb. 11).
22. Klap de schoudersteunen omhoog (zie afb. 12) en pas de breedte aan de zorgvrager aan.

23. WAARSCHUWING

Om letsel tijdens het handelen te vermijden, moet u eraan denken dat de voetensteunplaat zwaar is.

Bevestig de voetensteun en stel deze af op de lengte van de zorgvrager.

24. De *Sara Combilizer* kan nu van positie worden veranderd en/of worden verreden. Raadpleeg hoofdstukken *Van positie veranderen op pagina 43* en *Verrijden op pagina 46*.

Transfer van de zorgvrager van de Sara Combilizer naar een bed

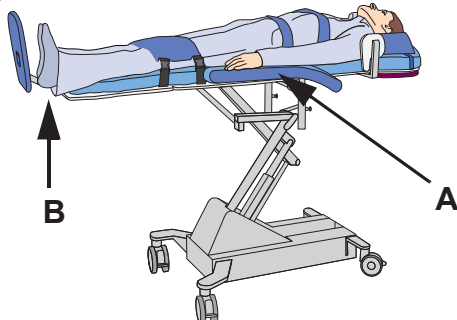
Raadpleeg voor instructies over de verrijdbare tillift, plafondlift of het glijzeil de betreffende *Gebruiksaanwijzing*.

Zorg ervoor dat, voordat u de zorgvrager verplaatst, er genoeg speling is voor alle infusen, controlelijnen, drains, vloeistofzakken en katheters die met de zorgvrager zijn verbonden, zodat het risico op accidentele ontkoppeling ervan tijdens de transfer beperkt is.

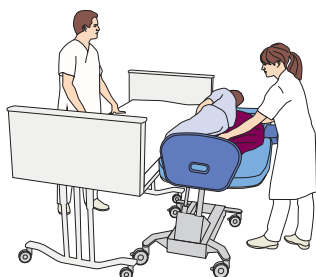
Informeer de zorgvrager over de transfer (dit geldt tevens voor zorgvragers die buiten bewustzijn zijn).

Volg de 19 onderstaande stappen.

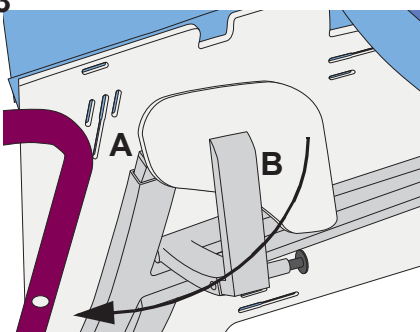
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



1.

WAARSCHUWING

Zet het hulpmiddel waarheen de zorgvrager wordt verplaatst, op de rem, zodat de zorgvrager tijdens de transfer niet kan vallen.

Zet het bed op de rem.

2.

Zet het bed op een ergonomische hoogte en in een volledig horizontale stand.

3.

WAARSCHUWING

Voorkom dat de zorgvrager uit het apparaat kan vallen door ervoor te zorgen dat alle zijsteunen zijn vergrendeld.

Klap het onrusthek, indien aanwezig, aan de kant van de transfer neer.

4.

Verzekert uzelf ervan dat de armleuningen (A) van de *Sara Combilizer* zijn verwijderd of zich in een horizontale positie en op één lijn met de matras bevinden en op de binnenste stand staan. (zie afb. 1).

5.

Duw de voetensteun (B) van de voeten van de zorgvrager weg of verwijder de voetensteun volledig. (zie afb. 1).

6.

Maak alle veiligheidsriemen aan de kant van het bed los en vouw ze weg.

7.

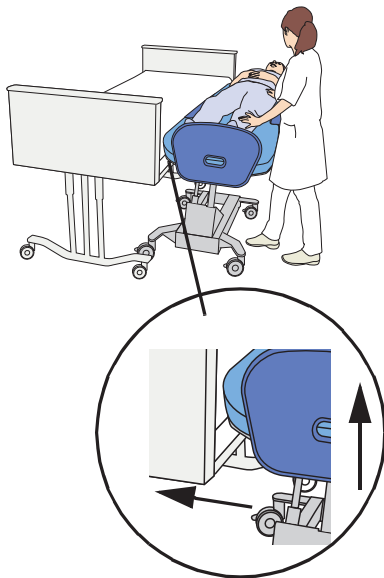
Plaats het glijzeil onder de zorgvrager (gebruik een ter plaatse gebruikelijke techniek) (zie afb. 2).

8.

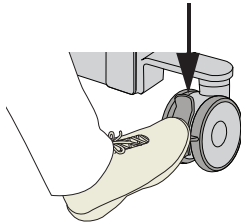
Trek aan de veerslot (A) en klap de schoudersteun neer (B) aan de bedzijde van de *Sara Combilizer* (zie afb. 3).

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4



Afb. 5



9. Plaats de *Sara Combilizer* dicht bij het bed en stel de hoogte af zodat het hulpmiddel 5 cm (2 inch) hoger dan het bed staat (zie afb. 4).
10. Plaats de *Sara Combilizer* zo dat deze het bed overlapt (zie afb. 4).

11. **WAARSCHUWING**

Voorkom dat het apparaat kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het apparaat omlaag brengt.

Breng de *Sara Combilizer* omlaag en zorg ervoor dat het op het bed rust, zodat een vlakke transfer mogelijk is.

12. **WAARSCHUWING**

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

Zet de *Sara Combilizer* op de rem (zie afb. 5).

13. **WAARSCHUWING**

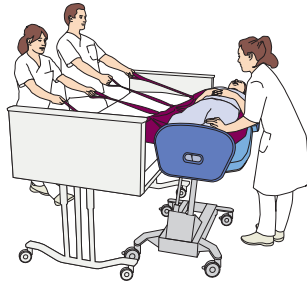
Om te voorkomen dat de zorgvrager valt of de zorgverlener gewond raakt, moeten er bij de transfer van de zorgvrager altijd twee of meer zorgverleners aanwezig zijn.

Zorg dat er een zorgverlener staat aan de kant van de *Sara Combilizer* en één aan de tegenovergestelde kant van het bed waarheen de cliënt wordt verplaatst.

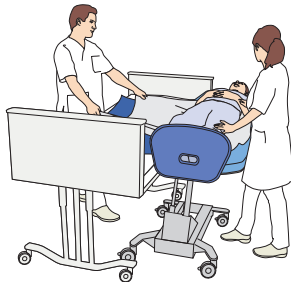
14. Haal, indien nodig, het *Sara Combilizer*-kussen weg.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

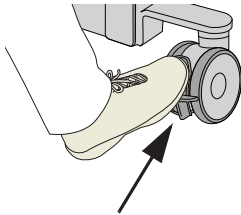
Afb. 6



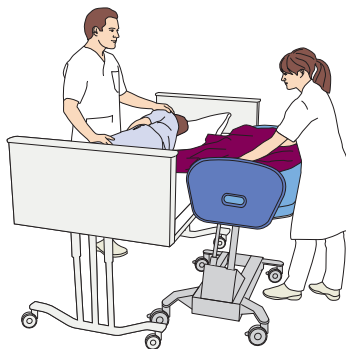
Afb. 7



Afb. 8



Afb. 9



15. **WAARSCHUWING**

Let tijdens de transfer op het hoofd en de voeten van de zorgvrager en zorg ervoor dat er geen obstakels in de buurt zijn. Op die manier voorkomt u dat de zorgvrager ietsel oploopt.

WAARSCHUWING

Zet het hulpmiddel waarheen de zorgvrager wordt verplaatst, op de rem, zodat de zorgvrager tijdens de transfer niet kan vallen.

Verplaats de zorgvrager met behulp van het glijzeil naar het bed.

Zie de *Gebruiksaanwijzing* van de betreffende glijzeil.

Voorbeelden van transfers met een glijzeil:

- Glijlaken (zie afb. 6)
- Glijrol (zie afb. 7)

OPMERKING

Het aantal zorgverleners en hun positie tijdens de transfer is afhankelijk van de gebruikte transfermethode en het gebruikte glijhulpmiddel en de beoordeling van de zorgvrager.

16. Ontgrendel de remmen en beweeg de *Sara Combilizer* van het bed weg (zie afb. 8).

17. **WAARSCHUWING**

Neem na de transfer altijd het glijzeil onder de zorgvrager weg om te voorkomen dat deze kan vallen.

Neem het glijzeil weg onder de zorgvrager (volgens een ter plaatse gebruikelijke techniek).

18. Zorg ervoor dat de matras en de kleding van de zorgvrager geen plooien of oneffenheden vertonen die druk of ongemak kunnen veroorzaken (zie afb. 9).

19. **WAARSCHUWING**

Voorkom dat de zorgvrager uit het apparaat kan vallen door ervoor te zorgen dat alle zijsteunen zijn vergrendeld.

Klap het onrusthek, indien aanwezig, omhoog.

Transfer van zorgvrager van zittende naar staande positie

Verplaats een zorgvrager van zittende naar staande positie uitsluitend wanneer dit op basis van een klinische beoordeling is toegestaan.

Voor toegestane combinaties met hulpmiddelen voor lopen/staan en opstaan, raadpleeg hoofdstuk *Technische specificaties* op pagina 62. Raadpleeg voor instructies over actieve hulpmiddelen de betreffende *gebruiksaanwijzing*.

Zorg ervoor dat, voordat u de zorgvrager verplaatst, er genoeg speling is voor alle infusen, controlelijnen, drains, vloeistofzakken en katheters die met de zorgvrager zijn verbonden, zodat het risico op accidentele ontkoppeling ervan tijdens de transfer beperkt is.

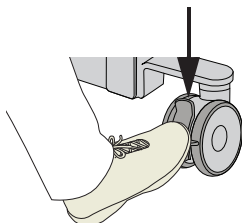
Informeer de zorgvrager over de transfer

OPMERKING

Het aantal zorgverleners en hun positie tijdens de transfer is afhankelijk van de gebruikte transfermethode en de klinische beoordeling van de zorgvrager.

Volg de 13 onderstaande stappen.

Afb. 1



1. Bereid het hulpmiddel voor en plaats het naast de *Sara Combilizer*.

2. WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

Zet de *Sara Combilizer* op de rem (zie afb. 1).

3. Zorg ervoor dat de *Sara Combilizer* zich in een verticale stoelpositie en op zijn laagste stand bevindt. Voor instructies over de positie, raadpleeg hoofdstuk *Van positie veranderen* op pagina 43.
4. Klap de schoudersteun aan de kant van de transfer omlaag. Raadpleeg hoofdstuk *Schoudersteun* op pagina 16
5. Verwijder de armleuningen aan de kant van de transfer. Raadpleeg hoofdstuk *Armleuning* op pagina 12
6. Maak alle veiligheidsriemen los.
7. Draai voorzichtig de zorgvrager naar de kant van de transfer (zie afb. 2).
8. Kantel voorzichtig de *Sara Combilizer* naar de kant van de transfer zodat de voeten van de zorgvrager de grond kunnen raken (zie afb. 3).

Afb. 2

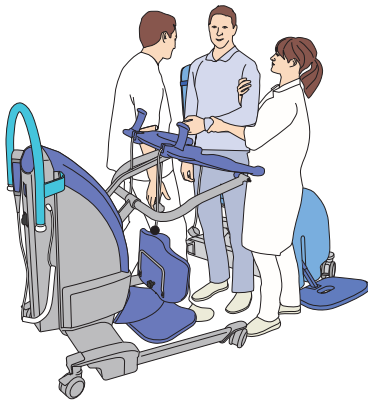


Afb. 3



Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4



9. Ondersteun de zorgvrager, indien hij/zij kan opstaan zonder sta- of opstahulp, tijdens de beweging naar een staande positie.
10. Indien de zorgvrager een hulpmiddel (in het voorbeeld een loophulp) gebruikt, plaats deze dan vóór de zorgvrager (zie afb. 4).

11. **WAARSCHUWING**

Zet het hulpmiddel waarheen de zorgvrager wordt verplaatst, op de rem, zodat de zorgvrager tijdens de transfer niet kan vallen.

Zet het hulpmiddel op de rem.

12. **WAARSCHUWING**

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt of de zorgverlener gewond raakt, moeten er bij de transfer van de zorgvrager altijd twee of meer zorgverleners aanwezig zijn.

Help de zorgvrager in een staande positie te komen en voltooi de transfer volgens de plaatselijke procedure of volgens de *Gebruiksaanwijzing* van het hulpmiddel.

OPMERKING

Om de zorgvrager in een staande positie te helpen komen, kan de *Sara Combilizer* langzaam omhoog worden bewogen en dan naar de kant van de transfer worden gekanteld.

13. Ondersteun de zorgvrager en begeleid hem/haar naar het hulpmiddel (zie afb. 4).

OPMERKING

Verplaats een zorgvrager uitsluitend naar een loop-/ opstahulp wanneer de *Sara Combilizer* zich in een verticale stoelpositie bevindt.

Transfer van zorgvrager van staande naar zittende positie

Raadpleeg de betreffende *gebruiksaanwijzing* voor instructies over de hulpmiddelen voor lopen/staan en opstaan.

Zorg ervoor dat, voordat u de zorgvrager verplaatst, er genoeg speling is voor alle infusen, controlelijnen, drains, vloeistofzakken en katheters die met de zorgvrager zijn verbonden, zodat het risico op accidentele ontkoppeling ervan tijdens de transfer beperkt is.

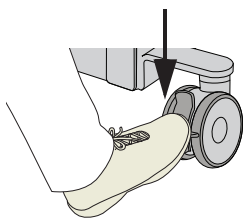
Informeer de zorgvrager over de transfer

OPMERKING

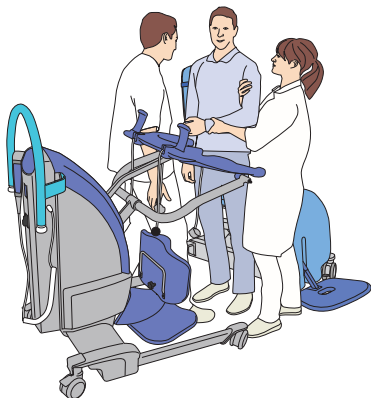
Het aantal zorgverleners en hun positie tijdens de transfer is afhankelijk van de gebruikte transfermethode en de klinische beoordeling van de zorgvrager.

Volg de 17 onderstaande stappen.

Afb. 1



Afb. 2



1.

WAARSCHUWING

Zet het hulpmiddel waarheen de zorgvrager wordt verplaatst, op de rem, zodat de zorgvrager tijdens de transfer niet kan vallen.

Zet de *Sara Combilizer* op de rem (zie **afb. 1**).

2. Zorg ervoor dat de *Sara Combilizer* zich in een verticale stoelpositie en op zijn laagste stand bevindt.
3. Klap de schoudersteun aan de kant van de transfer omlaag.
4. Verwijder de armleuning aan de kant van de transfer.
5. Beweeg de zorgvrager met het hulpmiddel naar de *Sara Combilizer*.

6.

WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem zodat de cliënt tijdens de transfer niet valt.

Zet het hulpmiddel, indien er één wordt gebruikt, op de rem.

7. Voltooi, indien een hulpmiddel wordt gebruikt, de transfer volgens de plaatselijke procedure of volgens de *Gebruiksaanwijzing* van het hulpmiddel (zie **afb. 2**).
8. Stel de hoogte van de *Sara Combilizer* af op de zithoogte van de zorgvrager.
9. Kantel de *Sara Combilizer* licht naar de kant van de transfer.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 3



Afb. 4



10. **WAARSCHUWING**

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt of de zorgverlener gewond raakt, moeten er bij de transfer van de zorgvrager altijd twee of meer zorgverleners aanwezig zijn.

Ondersteun de zorgvrager tijdens de beweging naar een zittende positie (zie afb. 3).

11. Breng de *Sara Combilizer* traag omlaag totdat de voeten van de zorgvrager de grond raken.
12. Kantel de *Sara Combilizer* naar een horizontale stoelpositie. Ondersteun de zorgvrager.
13. Help de zorgvrager te draaien zodat hij/zij recht in de stoel zit (zie afb. 4).
14. Breng de voeten van de zorgvrager omhoog en zet ze op de voetensteun.

15. **WAARSCHUWING**

Vermijd dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en de veiligheidsriemen correct te bevestigen en aan te spannen.

Breng de nodige veiligheidsriemen aan en stel ze af.

16. Bevestig de armleuning en stel de breedte en hoogte ervan op de zorgvrager af. Zie paragraaf *ArMLEuning op pagina 12*.
17. Klap de schoudersteun uit en stel de breedte op de zorgvrager af. Zie paragraaf *Schoudersteun op pagina 16*.

Van positie veranderen

De *Sara Combilizer* kan tijdens gebruik in verschillende posities worden gezet: stretcherpositie, kanteltafelpositie, stoelpositie rechtop, stoelpositie achterovergekanteld, gekantelde positie (links en rechts) en Trendelenburgpositie. Zie paragraaf *Posities van de Sara Combilizer op pagina 11* en de tabel op pagina 44-45 voor meer informatie.

Lees eerst het hoofdstuk *Bedieningsfuncties op pagina 22* voordat u positieveranderingen uitvoert.

WAARSCHUWING

Om te vermijden dat de zorgvrager valt of lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld raken, moet u ervoor zorgen dat de handen, benen en voeten op het hulpmiddel blijven.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de voeten van de zorgverlener vast komen te zitten of bekneld raken bij het veranderen naar een staande positie, moet u ervoor zorgen dat de voeten niet op de voetenplaat staan.

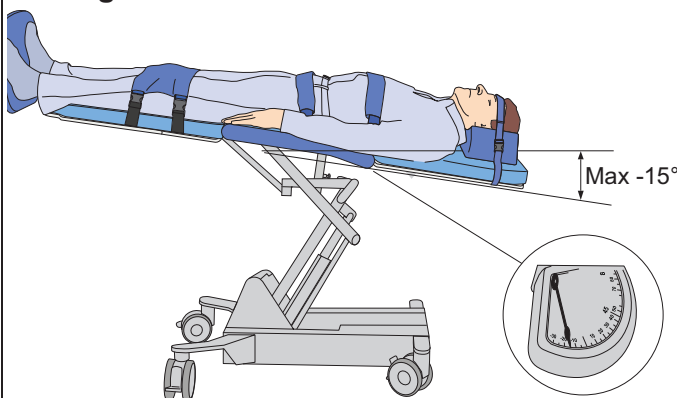
WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de speciale handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld kunnen raken.

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag de *Sara Combilizer* nooit meer dan -15° in Trendelenburgpositie worden geplaatst.

De kantelgraad kan worden afgelezen op de hellingsindicator onder het hoofdgedeelte van de *Sara Combilizer*.



OPMERKING

Het aantal zorgverleners dat tijdens de behandeling aanwezig moet zijn, hangt af van de plaatselijke procedures en de beoordeling van de zorgvrager.

OPMERKING

De armleuningen moeten worden neergeklapt voordat u het hulpmiddel van kanteltafel naar stretcher verandert.

OPMERKING

Tijdens het links of rechts kantelen zal de *Sara Combilizer* 3 seconden pauzeren wanneer een horizontale positie is bereikt. Houd de knop ingedrukt om de beweging verder te zetten.

Vorbereiden op een positieverandering

Vóór het uitvoeren van positieveranderingen moet de zorgverlener altijd de volgende stappen ondernemen:

- Breng de zorgvrager op de hoogte over de geplande activiteit (dit geldt tevens voor zorgverleners die buiten bewustzijn zijn).
- Stel de *Sara Combilizer* af op de behoeften van de zorgvrager. Zie paragraaf *Omschrijving hulpmiddel/functies op pagina 10*.
- Controleer of de veiligheidsriemen voor de knieën losser hangen wanneer u van stretcher- naar stoelpositie verandert.
- Controleer of er genoeg ruimte is rond de *Sara Combilizer* om de positieverandering uit te voeren.
- Controleer of het hulpmiddel op de rem staat.

Tijdens de behandeling

- Zorg ervoor dat de zorgvrager in de juiste positie is gebracht overeenkomstig het toepasselijke klinische protocol.
- Zorg ervoor dat, voordat u de zorgvrager verplaatst, er genoeg speling is voor alle infusen, controlelijnen, drains, vloeistofzakken en katheters die met de zorgvrager zijn verbonden, zodat het risico op accidentele ontkoppeling ervan tijdens procedures beperkt is.

Controleer de zorgvrager na de positieverandering

Nadat de positieverandering is uitgevoerd, moet de zorgverlener altijd:

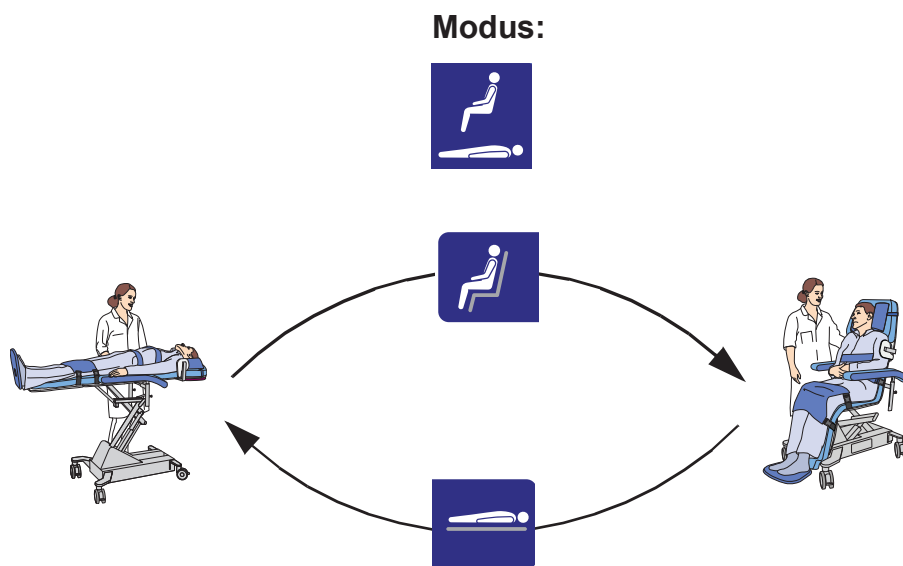
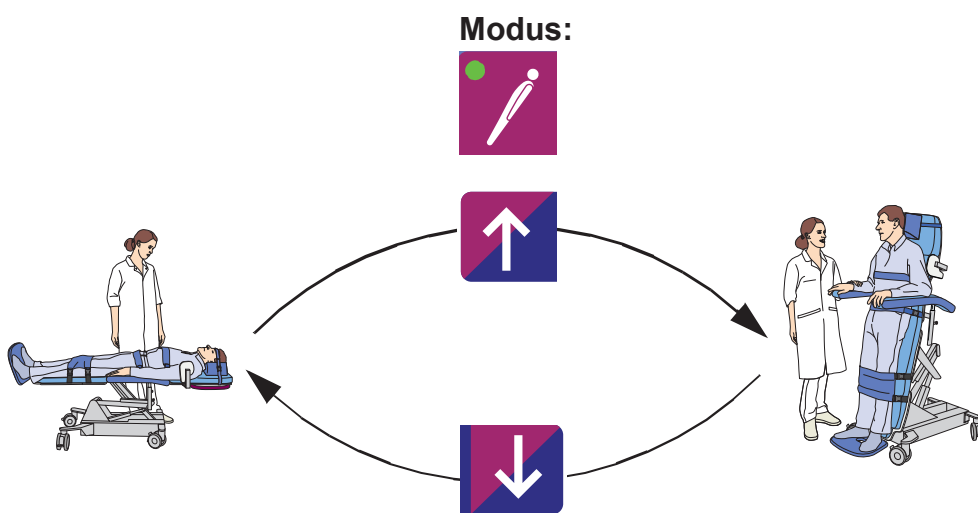
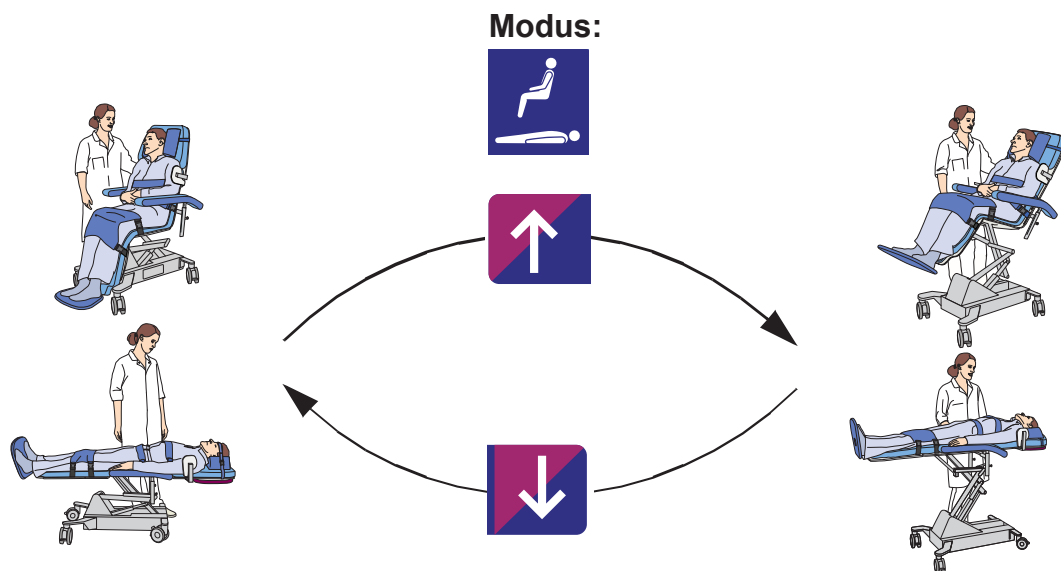
- Controleren of de veiligheidsriemen niet te strak of te los zitten.
- De *Sara Combilizer* opnieuw afstellen op de zorgvrager. Zie paragraaf *Omschrijving hulpmiddel/functies op pagina 10*.

Modusverandering

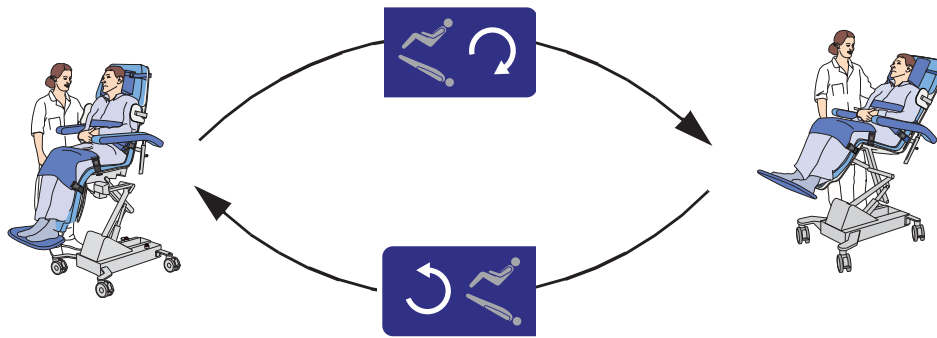
U kunt op twee manieren van modus veranderen:

- Via de knop „modusverandering” op het bedieningspaneel
- Via de knoppen op de afstandsbediening, gevolgd door de geselecteerde modusveranderingsknop op het bedieningspaneel

Zie hoofdstuk *Modusverandering op pagina 23*.

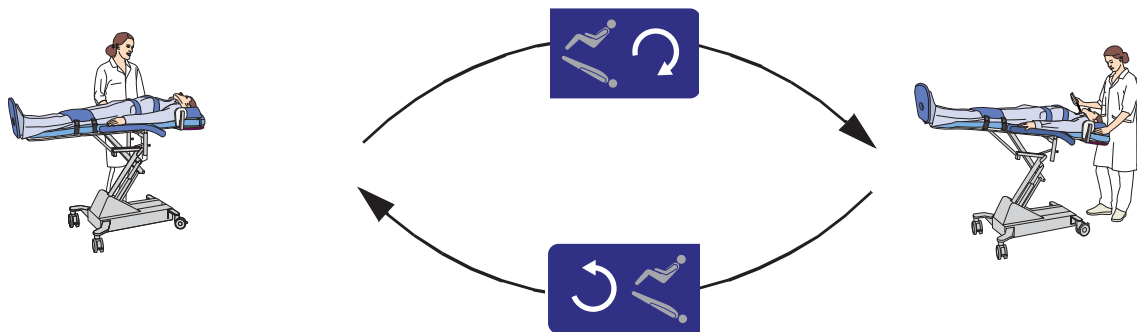


Modus:



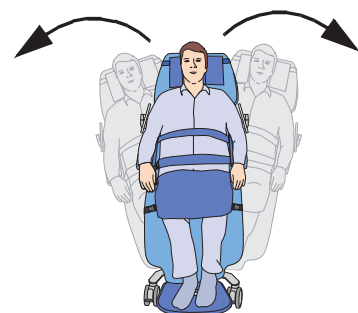
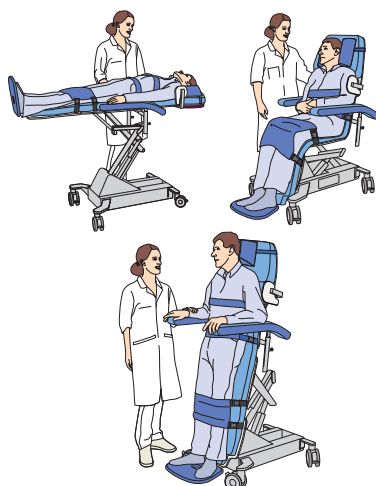
Stoel achterover/rechtop kantelen

Modus:



Stretcher naar Trendelenburg/Trendelenburg naar stretcher

Modus:



Kantel links of rechts

Afb. 1



Met zorgvrager (4 stappen)

1. Zorg ervoor dat de vereiste veiligheidsriemen zijn bevestigd. Zie paragraaf *Veiligheidsriemen op pagina 25*.

2. WAARSCHUWING

Om te vermijden dat de zorgvrager valt of lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld raken, moet u ervoor zorgen dat de handen, benen en voeten op het hulpmiddel blijven.

Leg de voeten en handen van de zorgvrager in de stoel (zie afb. 1).

3. Zorg ervoor dat de voetensteun is afgesteld op de lengte van de zorgvrager. Zie paragraaf *Voetensteun op pagina 14*.

4. WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het hulpmiddel komt vast te zitten, moet u ervoor zorgen dat alle obstakels uit de weg zijn.

WAARSCHUWING

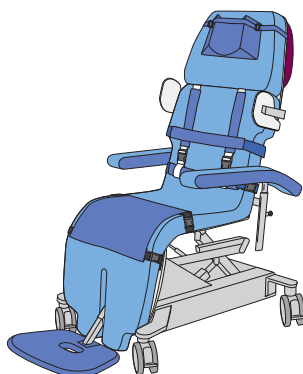
Om te vermijden dat de zorgvrager letsel oploopt of bekneld raakt, moet u er rekening mee houden dat u tijdens het verrijden maar beperkt ziet.

Zorg ervoor dat alle obstakels uit de weg zijn en dat de voeten van de zorgverlener niet in de buurt van de zwenkwielen komen.

OPMERKING

We bevelen aan om bij het verrijden van zorgvragers de rugleuning van de stoel rechtop te zetten. Zorg ervoor dat de stoel in de laagste stand staat. We bevelen aan de *Sara Combilizer* uitsluitend te gebruiken voor het verrijden over korte afstand.

Afb. 2



Zonder zorgvrager (3 stappen)

1. Zet voor het verrijden van de *Sara Combilizer* zonder zorgvrager de rugleuning van de *Sara Combilizer*-stoel rechtop (zie afb. 2).
2. Beweeg de stoel zo veel mogelijk omlaag.
3. Zorg ervoor dat alle obstakels uit de weg zijn en dat de voeten van de zorgverlener niet in de buurt van de zwenkwielen komen.

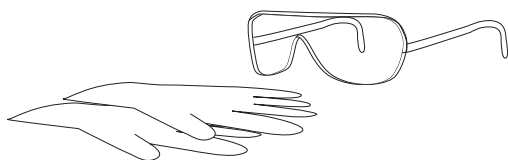
Instructies voor reiniging en desinfectie

Wij bevelen de volgende procedures aan. Ze dienen echter te worden aangepast aan de plaatselijke of nationale richtlijnen (inzake ontsmetting van apparaten) die mogelijk van toepassing zijn in de zorginstelling of het betreffende land. Indien u twijfels hebt, moet u advies inwinnen van uw eigen specialist op het gebied van infectiecontrole.

De *Sara Combilizer* moet routinematig worden gereinigd en gedesinfecteerd vóór elke nieuwe zorgvrager en op regelmatige tijdstippen tijdens het gebruik. Dit is een goede praktijk voor alle herbruikbare apparaten.

Hebt u vragen over de reiniging en desinfectie van het hulpmiddel of wilt u desinfectiemiddelen bestellen? Neem dan contact op met Arjo. Zie het hoofdstuk *Onderdelen en accessoires*. Zorg dat u het veiligheidsinformatieblad (SDS) voor de betreffende desinfectiemiddelen bij de hand hebt.

WAARSCHUWING



Gebruik altijd een beschermende bril en handschoenen om oog- en huidletsel te voorkomen. Bij contact spoelen met veel water. Als ogen of huid geïrriteerd raken, contact opnemen met een arts. Lees altijd de Gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad voor het betreffende desinfectiemiddel.

WAARSCHUWING

Volg altijd de instructies voor desinfectie in deze *Gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te voorkomen.

WAARSCHUWING

Om kruisbesmetting te voorkomen, moet u er rekening mee houden dat alcohol maar een beperkt desinfecterend effect heeft op bacteriële en schimmelsporen.

WAARSCHUWING

Voer de desinfectie nooit uit in het bijzijn van de zorgvrager om irritatie van ogen en huid te vermijden.

LET OP

Gebruik om beschadiging van het hulpmiddel te vermijden uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo, isopropanol of natriumhypochloriet.

LET OP

Reinig niet:

- in een wastunnel
- met een hogedrukreiniger

LET OP

Indien reinigings-/desinfectiemiddelen niet goed worden afgespoeld, kunnen reagentia zich opstapelen en de polyurethaanlaag beschadigen.

Goedgekeurde reinigings-/desinfectiemiddelen

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Alcohol (isopropanol 70%)
- Natriumhypochloriet 0,1-0,5%
- Zacht, neutraal reinigingsmiddel

Accessoires voor reiniging/desinfectie

- Veiligheidsbril
- Beschermende handschoenen
- Spuitflacon met water
- Beschermingsdop (voor het aansluitpunt voor de afstandsbediening)
- Wegwerphanddoeken

Aanvullende accessoires voor reiniging/desinfectie bij het wisselen van zorgvrager

- Spuitflacon met een zacht, neutraal reinigingsmiddel
- Spuitflacon met goedgekeurd desinfectiemiddel

Aanvullende accessoires voor regelmatige reiniging/desinfectie

- Spuitflacon met door Arjo aanbevolen desinfectiemiddel
- Borstel
- Wasmachine
- Trommeldroger
- Wasmiddel

Deze accessoires zijn ook nodig voor het reinigen na een besmette zorgvrager of vóór een zorgvrager met immunodeficiëntie.

Algemene instructies voor reiniging en desinfectie

- Zorg ervoor dat de reinigings- en desinfectieoplossingen zijn verdund overeenkomstig de *Gebruiksaanwijzing* of de instructies op het etiket op de desinfectieflacon.
- Zorg ervoor dat het reinigings-/desinfectiemiddel alle onderdelen van het hulpmiddel bereikt.
- Wrijf de *Sara Combilizer* steeds schoon van boven naar beneden (zie afb. 1).

Voor elke nieuwe

zorgvrager:

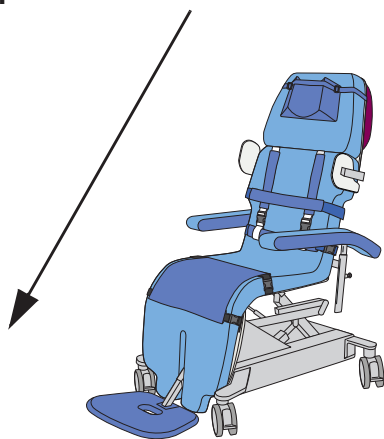
Afstandsbediening, rijhandgreep, matras voor het hoofd, schoudersteunen, armleuningen, matras voor het lichaam, veiligheidsriemen en de bijbehorende bevestigingsbanden en voetensteun.

Regelmatige reiniging:

afstandsbediening, handgreep, voorzijde van rugsteunplaat, schoudersteunen, armleuningen, voorzijde van zitting en voetensteunplaat, achterzijde van steunplaat, hefmechanisme, onderstel, voetensteun en zwenkwielen.

- Reinig de verwijderde onderdelen afzonderlijk en plaats deze altijd terug op een zuiver oppervlak.
- Vervang de wegwerphanddoek na elk onderdeel om kruisbesmetting te voorkomen.

Afb. 1



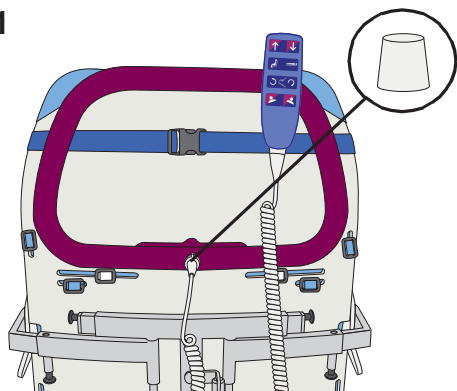
Reiniging/desinfectie vóór elke nieuwe zorgvrager

Volg de 21 onderstaande stappen.

OPMERKING

Als u reinigt na een besmette zorgvrager of vóór een zorgvrager met immunodeficiëntie, moet u de instructies in de paragraaf *Regelmatige reiniging/desinfectie* volgen.

Afb. 1



Vorbereiding (stappen 1-4)

1. Plaats de *Sara Combilizer* in een stoelpositie (normale modus).
2. Stel de hoogte van de stoel af voor een ergonomische werkhogte.
3. Zorg ervoor dat de beschermkap of de aansluitstekker van de afstandsbediening correct is aangesloten op het aansluitpunt op de rijhandgreep. (zie afb. 1).
4. Verwijder het kussen en alle veiligheidsriemen.

Verwijdering van zichtbare besmettingen (stap 5)

5. Maak een wegwerphanddoek nat met water en verwijder zichtbare vlekken en zichtbaar vuil.

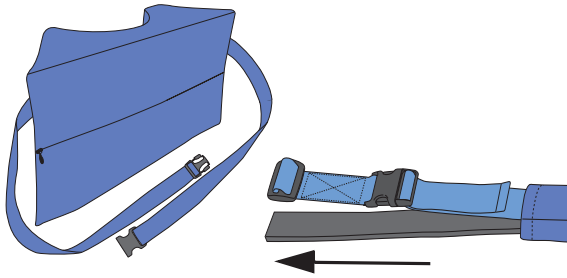
Voorzijde van *Sara Combilizer*, kussen en veiligheidsriemen

Reiniging (stappen 6-11)

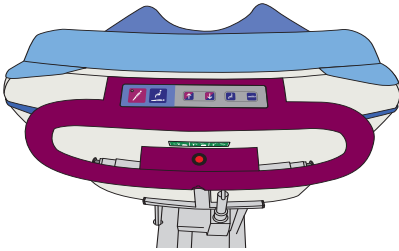
6. Sproei reinigingsmiddel op alle onderdelen van de *Sara Combilizer* waarmee de zorgvrager in contact is gekomen.
7. Begin aan de voorzijde en reinig het kussen en de veiligheidsriemen afzonderlijk.
8. Maak een nieuwe wegwerphanddoek nat met water en verwijder alle sporen van reinigingsmiddelen.
9. Als het reinigingsmiddel niet kan worden verwijderd, moet u water sproeien en dit afnemen met een wegwerphanddoek.
10. Herhaal dit totdat al het reinigingsmiddel is verwijderd.
11. Laat alle onderdelen drogen.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

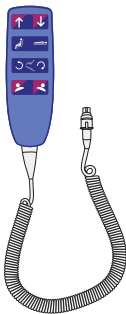
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Desinfectie (stappen 12-14)

12. Sproei goedgekeurd desinfectiemiddel op alle onderdelen van de *Sara Combilizer* waarmee de zorgvrager in contact is gekomen (**zie afb. 2**).
13. Laat het goedgekeurde desinfectiemiddel inwerken op de onderdelen overeenkomstig de aanbevolen desinfectietijd op het etiket van de flacon of minstens 2 minuten.
14. Wrijf alle sporen van isopropanol af met wegwerphanddoeken.

Handgreep met bedieningspaneel en afstandsbediening

Reiniging (stappen 15-16)

15. Sproei reinigingsmiddel op de handgreep, het bedieningspaneel en de afstandsbediening (**zie afb. 3 en 4**).
16. Herhaal reinigingsstappen 8-11.

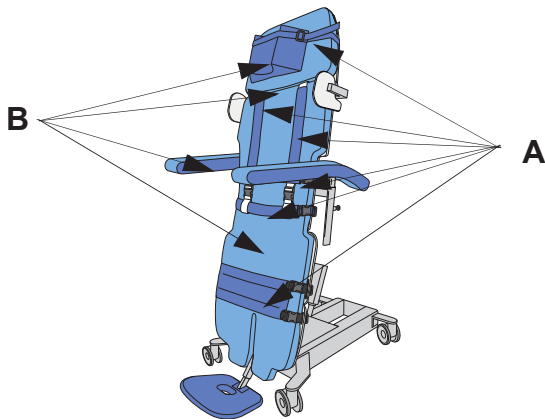
Desinfectie (stappen 17-18)

17. Sproei goedgekeurd desinfectiemiddel op de handgreep, het bedieningspaneel en de afstandsbediening.
18. Herhaal desinfectiestappen 13-14.

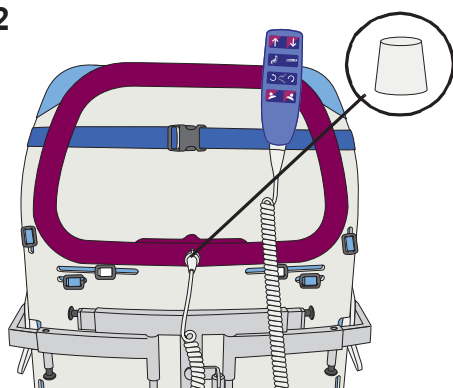
Opnieuw samenstellen (stappen 19-21)

19. Bevestig het kussen en alle veiligheidsriemen op de gedesinfecteerde *Sara Combilizer*. Raadpleeg hoofdstuk *Beschrijving hulpmiddel/functies en veiligheidsriemen*.
20. Haal de beschermingsdop uit het aansluitpunt en sluit de afstandsbediening aan (waar van toepassing).
21. Bewaar de beschermingsdop op een veilige plaats voor de volgende reinigings-/desinfectiebeurt.

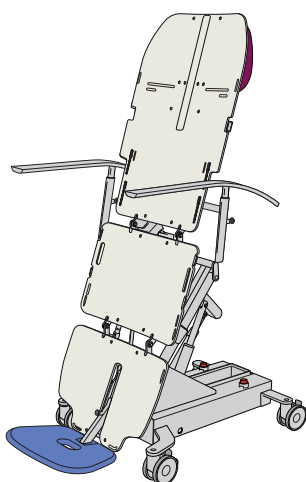
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Regelmatige reiniging/desinfectie

Deze procedure moet minstens elk kwartaal worden uitgevoerd of wanneer de *Sara Combilizer* werd besmet of voordat het hulpmiddel wordt gebruikt door een zorgvrager met immunodeficiëntie.

Volg de 37 onderstaande stappen.

Vorbereiding (stappen 1-5)

1. Breng de *Sara Combilizer* in een kanteltafelpositie (staande modus).
2. Stel de hoogte af voor een ergonomische werkhogte door de kanteltafel omhoog te brengen tot 45-70°.
3. Maak de veiligheidsriemen en de bevestigingsbanden los (zie afb. 1A).
4. Verwijder het kussen, de matrassen voor het hoofd en lichaam en de armleuningen (hoezen en schuimrubber) (zie afb. 1B).
5. Zorg ervoor dat de beschermkap of de aansluitstekker van de afstandsbediening correct is aangesloten op het aansluitpunt op de rijhandgreep (zie afb. 2).

Verwijdering van zichtbare besmettingen (stap 6-10)

6. Maak een wegwerphanddoek nat met water en verwijder zichtbare vlekken en zichtbaar vuil op de *Sara Combilizer* en alle losgemaakte delen.
7. Gebruik bij zware verontreiniging een borstel en doeken om alle zichtbare verontreiniging te verwijderen.
8. Afneembare onderdelen kunnen onder stromend lauw water worden afgespoeld.
9. Was de hoezen overeenkomstig het hoofdstuk *Wassen en drogen van textiel*.
10. Was de veiligheidsriemen en bevestigingsbanden overeenkomstig het hoofdstuk *Wassen en drogen van textiel*.

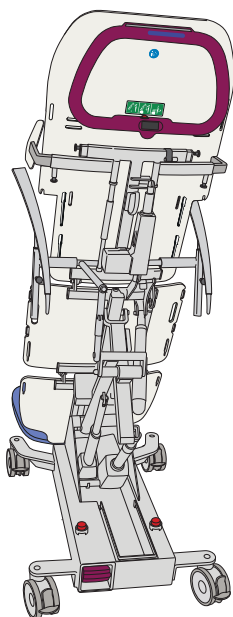
Voorzijde van Sara Combilizer, afstandsbediening en opvulling van de banden

Reiniging (stap 11-15)

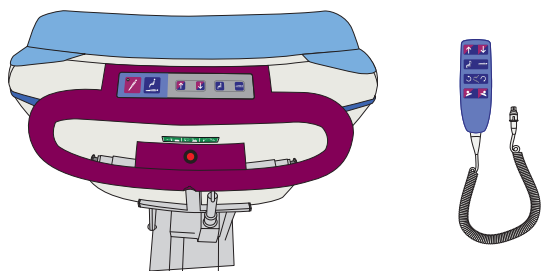
11. Sproei door Arjo goedgekeurd reinigingsmiddel op alle onderdelen aan de voorzijde van de *Sara Combilizer*, op de afstandsbediening en op de opvulling van de banden.
12. Maak een wegwerphanddoek nat met water en verwijder alle sporen van het door Arjo goedgekeurd reinigingsmiddel (zie afb. 3).
13. Als het door Arjo goedgekeurd reinigingsmiddel niet kan worden verwijderd, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dit afnemen met wegwerphanddoeken.
14. Herhaal dit totdat al het reinigingsmiddel is verwijderd.
15. Laat alle onderdelen drogen.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

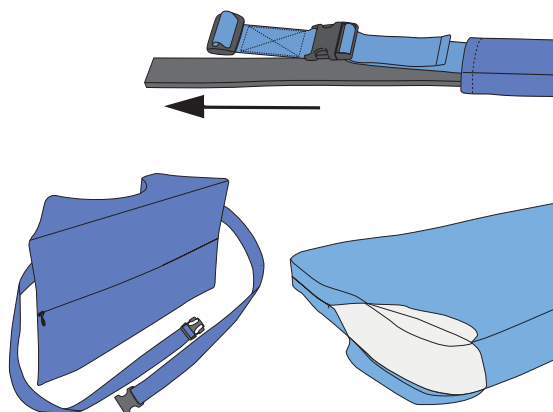
Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6



Desinfectie (stap 16-21)

16. Sproei nogmaals op alle onderdelen en op de afstandsbediening met het door Arjo goedgekeurd reinigingsmiddel.
17. Laat het desinfectiemiddel inwerken op alle onderdelen overeenkomstig de aanbevolen desinfectietijd op het etiket van de flacon.
18. Verwijder alle sporen van het desinfectiemiddel met een nieuwe, natte wegwerphanddoek.
19. Als het desinfectiemiddel niet kan worden verwijderd, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dit afnemen met wegwerphanddoeken.
20. Herhaal dit totdat al het reinigingsmiddel is verwijderd.
21. Laat alle onderdelen drogen.

Achterzijde van de Sara Combilizer

Reiniging (stap 22-23)

22. Sproei het door Arjo goedgekeurd reinigingsmiddel op alle delen aan de achterzijde van de *Sara Combilizer* (zie afb. 4 en 5).
23. Herhaal reinigingsstappen 10-13. Gebruik nieuwe wegwerphanddoeken.

Desinfectie (stap 24-25)

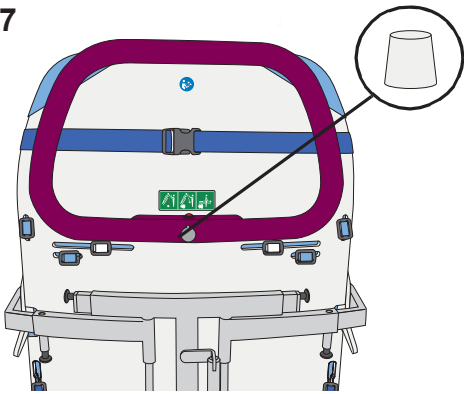
24. Sproei nogmaals het door Arjo goedgekeurde reinigingsmiddel op alle onderdelen van de *Sara Combilizer*.
25. Herhaal desinfectiestappen 15-19. Gebruik nieuwe wegwerphanddoeken.

Wassen en drogen van textiel (stap 26-29)

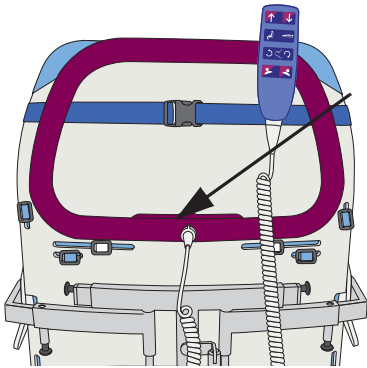
26. Verwijder de hoezen van de veiligheidsriemen, de armleuningen, het kussen en de matrassen voor het hoofd en lichaam (zie afb. 6).
27. Bewaar tijdens het wassen de opvulling en het schuimrubber op een zuivere, droge plaats.
28. Was het textiel als volgt:
 - Hoezen: Wassen met de ritssluiting open op 70 °C (158 °F) met een normale wascyclus.
 - Veiligheidsriemen met bevestigingsbanden:
 - Wassen op 60 °C (140 °F) met een normale wascyclus.
29. Droog het textiel in een droogtrommel als volgt:
 - Hoezen: Binnenstebuiten en met de ritssluiting open drogen in de droogtrommel op maximaal 70 °C (158 °F).
 - Veiligheidsriemen met bevestigingsbanden:
 - Met de gespen in de droogtrommel drogen op maximaal 60 °C (140 °F).

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 7



Afb. 8



Opnieuw samenstellen (stap 30-39)

30. Inspecteer visueel alle opvullingen, het schuimrubber, de hoezen, veiligheidsriemen en bevestigingsbanden.
31. Steek de veiligheidsriemen in hun hoezen.
32. Steek de opvulling onder de gewezen band (opvulling aan de kant van het lichaam van de zorgvrager).
33. Steek het schuimrubber in de hoezen van de matrassen, het kussen, de armleuningen en de veiligheidsriemen.
34. Bevestig de matrassen, het kussen, de armleuningen, de bevestigingsbanden en de veiligheidsriemen op de gedesinfecteerde *Sara Combilizer*.
35. Verwijder de beschermingsdop uit het aansluitpunt (waar van toepassing) (zie afb. 7).
36. Bewaar de beschermingsdop op een veilige plaats voor de volgende reinigings-/desinfectiebeurt.
37. Sluit de afstandsbediening aan (zie afb. 8).
38. Breng de *Sara Combilizer* omlaag van een kanteltafelpositie in een stretcherpositie.
39. Verander naar de normale modus en breng de *Sara Combilizer* in een stoelpositie.

OPMERKING

Gebruik een zacht wasmiddel zonder bleekmiddel.

OPMERKING

Wring de veiligheidsriemen of de matrashoezen niet uit.

OPMERKING

Gebruik geen vlekkenverwijderaar.

OPMERKING

Droog de banden niet in een droogtrommel op meer dan 60 °C (140 °F) of de hoezen van de matrassen/banden niet op meer dan 70 °C (158 °F).

OPMERKING

Indien de hoezen extreem vuil zijn, kunnen ze indien nodig worden gewassen op maximaal 80 °C (176 °F).

Instructies voor accu

WAARSCHUWING

Om lichamelijk letsel te voorkomen, mag u de accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of aan andere mechanische invloeden blootstellen.

- Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel dan onmiddellijk schoon met een ruime hoeveelheid water.
- Als de inhoud van de accu in contact komt met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en een arts raadplegen.

Inhalering van de inhoud van de accu kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht en zoek medische hulp.

- Laat de accu niet vallen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier voor het verwijderen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

Opslag van accu's

- Hoewel de accu bij levering is opgeladen, raden we aan om de accu bij ontvangst opnieuw te laden, omdat deze langzaam ontladt.
- De accu zal langzaam ontladen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Bij opslag en vervoer van een accu moet de temperatuur tussen -0 °C (32 °F) en + 30 °C (86 °F) liggen.
- Voor optimale accuprestaties mag u de accu niet bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C (122 °F).

Oplaadtijden

- De accu gaat langer mee wanneer deze met regelmatige tussenpozen (bv. elke nacht) wordt opgeladen.
- Het is handig om twee accu's te gebruiken. De ene wordt dan opgeladen terwijl de andere in gebruik is.
- Bewaar een batterij die niet in gebruik is in de lader. Er bestaat geen gevaar dat de accu dan te veel wordt opgeladen.

Levensduur accu

Als bij gebruik van een pas opgeladen accu de accu-indicator een pieptoon geeft terwijl er nog maar enkele handelingen zijn uitgevoerd, is het tijd om een nieuwe accu te bestellen.

Waarschuwing lage accuspanning

Er is een zoemtoon te horen wanneer de laadspanning van de batterij laag is. De accu moet in dat geval zo snel mogelijk worden opgeladen.

Batterijlader installeren

Raadpleeg de *gebruiksaanwijzing van de batterijlader NEA 8000*.

De batterij opladen

Raadpleeg de *gebruiksaanwijzing van de batterijlader NEA 8000*.

Onderhoudsinstructies

DeSara Combilizer is onderhevig aan slijtage. Voer op de aangegeven momenten de volgende handelingen uit om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel aan de oorspronkelijke fabricagespecificaties blijft voldoen.

WAARSCHUWING

Om storingen met letsel tot gevolg te voorkomen, moeten op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd en moet het aanbevolen onderhoudsschema worden gevolgd. Soms moeten er regelmatig inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Lokale regelgeving en normen kunnen strenger zijn dan het aanbevolen onderhoudsschema.

WAARSCHUWING

Om letsel bij zorgvrager én zorgverlener te voorkomen, mag u nooit wijzigingen aan het hulpmiddel aanbrengen of incompatibele onderdelen gebruiken.

OPMERKING

Service en onderhoud aan het product kunnen niet worden uitgevoerd wanneer het product door een zorgvrager wordt gebruikt.

PREVENTIEF ONDERHOUDSSCHEMA: Sara Combilizer

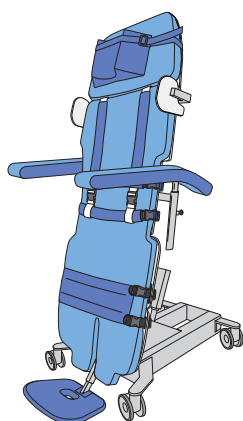
PLICHTEN VAN DE ZORGVERLENER Actie/Controle	Voor elk gebruik	Vóór elke nieuwe zorgvrager	Elke week	Elk kwartaal	Elk jaar	Om de 5 jaar
Reiniging/desinfectie		X		X		
Controleer de veiligheidsriemen visueel	X					
Alle zichtbare onderdelen visueel controleren			X			
Controleer de afstandsbediening, de kabel en het bedieningspaneel visueel			X			
Controleer de hellingsindicator visueel			X			
Reinig en inspecteer de zwenkwielen			X			
Controleer de matrassen, de armleuning-kussens en het hoofdkussen visueel			X			
Controleer de accu visueel			X			
Voer de functietest uit			X			
Test de noodstopfunctie			X			
Test de functie van de beveiligingsbalk tegen beknelling			X			
Vervang veiligheidsriemen						X
Vervang stoffen hoezen						X
Jaarlijkse controle uitsluitend door gekwalificeerd onderhoudspersoneel					X	

Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De taken van de zorgverlener moeten volgens de instructies in deze *Gebruiksaanwijzing* worden uitgevoerd door medewerkers met voldoende kennis van de *Sara Combilizer*.

Als het hulpmiddel en de accessoires niet naar behoren functioneren, moet u onmiddellijk contact opnemen met gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Afb. 1



Vóór elk gebruik

Controleer de veiligheidsriemen visueel

Voor elk gebruik van de *Sara Combilizer* moeten de veiligheidsriemen als volgt worden gecontroleerd:

Breng de *Sara Combilizer* in de eindstand van de kanteltafelpositie (75°) (zie **afb. 1**). Controleer:

- de veiligheidsriemen over de hele lengte op rafels, scheurtjes en losse naden,
- of de klikgespen niet zijn beschadigd en of ze kunnen worden geopend en gesloten,
- of de bevestigingsbanden veilig aan de *Sara Combilizer* zijn vastgemaakt.

Gebruik de banden niet indien ze zijn beschadigd. Bestel dan nieuwe banden.

Vóór elke nieuwe zorgvrager

Reiniging/desinfectie

De *Sara Combilizer* moet na elk gebruik worden gedesinfecteerd. Raadpleeg hoofdstuk *Reiniging/desinfectie vóór elke nieuwe zorgvrager* op pagina 49.

Elke week

De volgende controles moeten wekelijks worden uitgevoerd:

OPMERKING

Vervang bij vaststelling van schade de beschadigde onderdelen onmiddellijk. Neem indien nodig contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus.

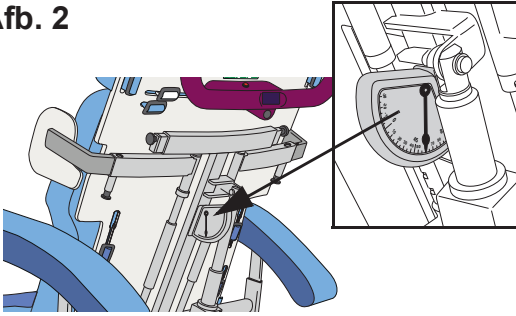
Alle zichtbare onderdelen visueel controleren

Breng de *Sara Combilizer* in kanteltafelpositie (75°) (zie **afb. 1**). Controleer het volgende op schade, barsten of scherpe randen die letsel kunnen veroorzaken:

- Voetensteun
- Armleuningen
- Schoudersteunen
- Handgreep op de rugsteunplaat

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 2



Controleer de hellingsindicator visueel

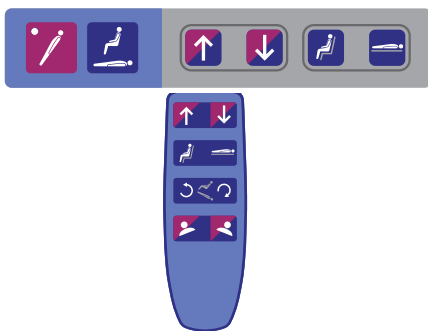
Controleer de hellingsindicator als volgt:

- Breng de *Sara Combilizer* in de eindstand van de kanteltafelpositie. De hellingsindicator staat op $75^{\circ} \pm 5^{\circ}$. (Zie afb. 2)
- Breng de kanteltafel omlaag en controleer of de naald op de kanteltafelindicator vrij beweegt.
- Breng de *Sara Combilizer* in een horizontale stretcherpositie. De hellingsindicator staat op $0^{\circ} \pm 5^{\circ}$.

OPMERKING

De hellingsindicator werkt niet wanneer de *Sara Combilizer* zijwaarts gekanteld is.

Afb. 3

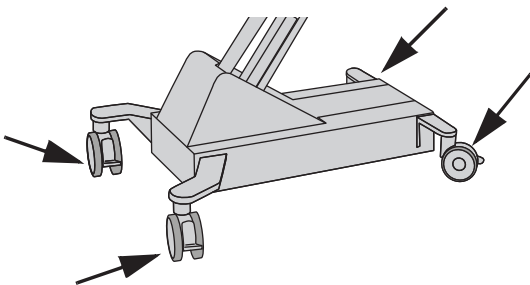


Controleer de afstandsbediening, de kabel en het bedieningspaneel visueel

Controleer de afstandsbediening, de kabel en het bedieningspaneel als volgt:

- Controleer op barsten of scherpe randen die letsel kunnen veroorzaken of die het reinigen/desinfecteren van het hulpmiddel kunnen bemoeilijken (zie afb. 3).
- Controleer of de schermen op de afstandsbediening en het bedieningspaneel vastzitten en niet zijn beschadigd.

Afb. 4



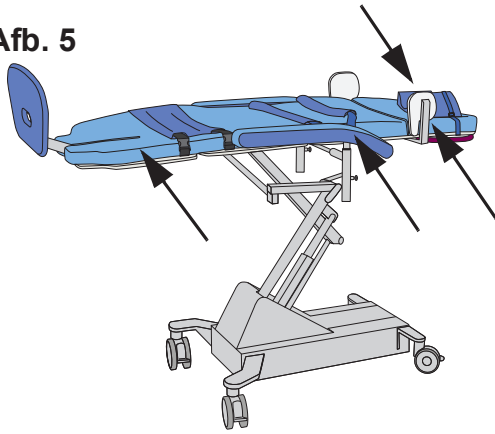
Reinig en inspecteer de zwenkwielen

Reinig en inspecteer de zwenkwielen als volgt:

- Controleer de zwenkwielen en verwijder zichtbaar vuil.
- Controleer de beweging van de zwenkwielen en zorg ervoor dat ze vrij bewegen en ronddraaien (zie afb. 4)
- Zet één zwenkwiel tegelijk op de rem. Dit zwenkwiel mag niet voorwaarts bewegen wanneer tegen de *Sara Combilizer* wordt geduwd. Doe dit voor de vier remmen.
- Zet de vier zwenkwielen op de rem. Duw de *Sara Combilizer* in alle richtingen. Het hulpmiddel mag niet bewegen.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 5

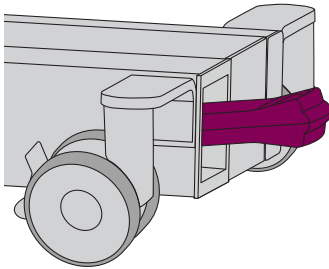


Controleer de matrassen, de armleuningkussens en het hoofdkussen visueel

Controleer de matrassen, de armleuningkussens en het hoofdkussen als volgt:

- Controleer of er geen gaten, barsten of scheuren zijn die het reinigen/desinfecteren van de stof kunnen bemoeilijken (**zie afb. 5**).
- Controleer of er geen ernstige verkleuring/besmetting is.
- Controleer of alle banden voor de bevestiging van de matrassen en het kussen onbeschadigd zijn en of ze nog steeds met de matrassen zijn verbonden. De banden mogen niet zijn gerafeld, gescheurd of mogen geen losse naden vertonen.
- Controleer of alle schuifgespen onbeschadigd zijn.

Afb. 6

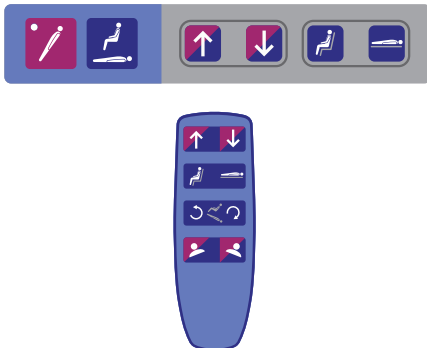


Controleer de accu visueel

Controleer de accu als volgt:

- Controleer of er geen barsten zijn in de behuizing of schade/speling aan de aansluitstekker van de accu (**zie afb. 6**).
- Controleer of de accu niet lekt.
- Controleer de reserveaccu op dezelfde manier.

Afb. 7



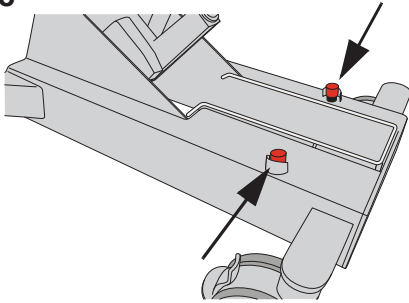
Voer de functietest uit

Voer de functietest als volgt uit:

- Ga door de functies op de afstandsbediening en het bedieningspaneel (**zie afb. 7**).
- Test alle bewegingen van start- tot eindstand. Alle knoppen moeten werken overeenkomstig het hoofdstuk *Bedieningsfuncties*.
- Controleer of er tijdens de bewegingen geen abnormale geluiden zijn.
- Vervang de afstandsbediening indien deze niet werkt.
- Neem contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus als het bedieningspaneel niet werkt zoals het hoort of abnormale geluiden maakt.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 8

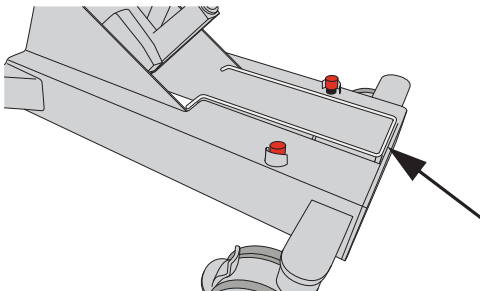


Test de noodstopfunctie

Test de noodstopfunctie als volgt:

- Druk op een van de noodstopknoppen (zie **afb. 8**).
- Druk op de knoppen op de afstandsbediening of het bedieningspaneel en controleer dat er geen bewegingen zijn.
- Zet de noodstopknop terug.
- Druk op de knoppen op de afstandsbediening of het bedieningspaneel en controleer dat er beweging is.
- Herhaal deze test voor de tweede noodstopknop.

Afb. 9



Test de functie van de beveiligingsbalk tegen beknelling

Test de functie van de beveiligingsbalk tegen beknelling als volgt:

- Houd de knop „Omlaag” op de afstandsbediening ingedrukt.
- Duw de beveiligingsbalk tegen beknelling tussen de twee ondersteuningsbalken omlaag. (**Zie afb. 9**)
- Ga na of de *Sara Combilizer* stopt en niet meer verder beweegt.
- Laat de beveiligingsbalk tegen beknelling los.
- Houd de knop „Omlaag” ingedrukt.
- Ga na of de *Sara Combilizer* omlaagbeweegt.

Jaarlijkse controle door uitsluitend een gekwalificeerde servicetechnicus

De *Sara Combilizer* moet jaarlijks worden onderhouden overeenkomstig de *Onderhouds- en reparatiehandleiding*.

WAARSCHUWING

Om letsel en/of een onveilig hulpmiddel te voorkomen, moet het onderhoud met de juiste regelmaat worden uitgevoerd door gekwalificeerde servicetechnici die de hiervoor bestemde gereedschappen en onderdelen gebruiken en over kennis van de geldende onderhoudsprocedures beschikken. Gekwalificeerde servicetechnici moeten kunnen bewijzen dat ze een opleiding in het onderhoud van dit apparaat hebben gevolgd.

OPMERKING

Alle werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren, moeten bij het verrichten van de service door een gekwalificeerde servicetechnicus worden gecheckt. Raadpleeg de afzonderlijke service-instructies voor meer informatie.

Problemen oplossen en alarmsignalen

Problemen oplossen

Controleer altijd of de accu van de *Sara Combilizer* is opgeladen of vervangen en of deze correct is geplaatst voordat u verdere acties onderneemt. Controleer na elke stap of het probleem zich nog steeds voordoet voordat u naar de volgende stap gaat.


PROBLEEM (met gebruik van <i>Sara Combilizer</i>)	ACTIE (Voer de handelingen hieronder uit in de aangegeven volgorde.)
Afstandsbediening reageert niet.	<ol style="list-style-type: none">1. Ga na of er geen obstakels rond, boven of onder de <i>Sara Combilizer</i> zijn.2. Controleer of de zorgvrager niet meer weegt dan 200 kg (440 lbs).3. Ga na of beide noodstopknoppen zijn uitgeschakeld.4. Koppel de afstandsbediening los en steek de stekker opnieuw en volledig in.5. Zorg ervoor dat de bescherming tegen beknelling niet is geactiveerd.6. Koppel de kabel van de afstandsbediening los en probeer de stretcher/ stoel/kantelafel via het bedieningspaneel te bewegen.7. Indien het bedieningspaneel werkt, vervang dan de afstandsbediening.8. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt. Gebruik, indien nodig, het paneel voor noodstopdaling.9. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.
Modusverandering op bedieningspaneel Het is niet mogelijk om de modus te veranderen.	<ol style="list-style-type: none">1. Ga na of er geen obstakels rond, boven of onder de <i>Sara Combilizer</i> zijn.2. Controleer of de zorgvrager niet meer weegt dan 200 kg (440 lbs).3. Zorg ervoor dat de bescherming tegen beknelling niet is geactiveerd.4. Ga na of beide noodstopknoppen zijn uitgeschakeld.5. Ga na of de <i>Sara Combilizer</i> zich in de juiste positie bevindt door te drukken op de knop „Modusverandering” totdat de led niet langer knippert en de led continu brandt (staande modus) of is uitgeschakeld (normale modus).6. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt. Gebruik, indien nodig, het paneel voor noodstopdaling.7. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.
Stretcher is niet vergrendeld nadat deze na ontgrendelen van de kantelafel omlaag is gebracht en shiftmodus werkt niet.	<ol style="list-style-type: none">1. Duw stevig de handgreep of het hoefde van de stretcher omlaag.2. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt.3. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.
Verrijden De stoel is tijdens het verrijden moeilijk te manoeuvreren.	<ol style="list-style-type: none">1. Ga na of er geen obstakels rond of onder de <i>Sara Combilizer</i> zijn.2. Ontgrendel alle remmen.3. Ga na of alle zwenkwielen zuiver zijn en niet worden gehinderd.4. Ga na of alle zwenkwielen vrij rollen en ronddraaien.5. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt.6. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.

PROBLEEM (met gebruik van <i>Sara Combilizer</i>)	ACTIE (Voer de handelingen hieronder uit in de aangegeven volgorde.)
De remmen werken niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ga na of de zwenkwielen/remmen niet worden gehinderd en reinig indien nodig. 2. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt. 3. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.
Links-rechts kantelen stopt niet bij een horizontale positie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Druk één van de knoppen voor zijwaarts kantelen in om de stretcher voorbij de horizontale positie te laten gaan totdat deze aan de andere kant stopt. 2. Druk de knop voor kantelen naar de andere kant in: de stretcher zal stoppen bij de horizontale positie. 3. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als de stretcher niet in de zijwaartse horizontale positie stopt. 4. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.
De functie voor links-rechts kantelen werkt niet in staande modus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zorg ervoor dat de voetensteun de vloer niet raakt. 2. Als de voetensteun de vloer raakt, moet u de <i>Sara Combilizer</i> omlaagbrengen en de voetensteun afstellen op de hoogste binnenste positie. 3. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt. 4. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.
Noodfunctiepaneel werkt niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel. 2. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.

Alarmen

ALARMSIGNALLEN/GELUIDEN	ACTIE
Geluid Er is een zoemtoon te horen als u een knop op het bedieningspaneel of op de afstandsbediening indrukt.	De accu is bijna leeg. <ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel over op een volledig opgeladen accu. 2. Haal de zorgvrager uit het hulpmiddel als het probleem aanhoudt. 3. Roep de hulp van een gekwalificeerde servicetechnicus in.

Technische specificaties

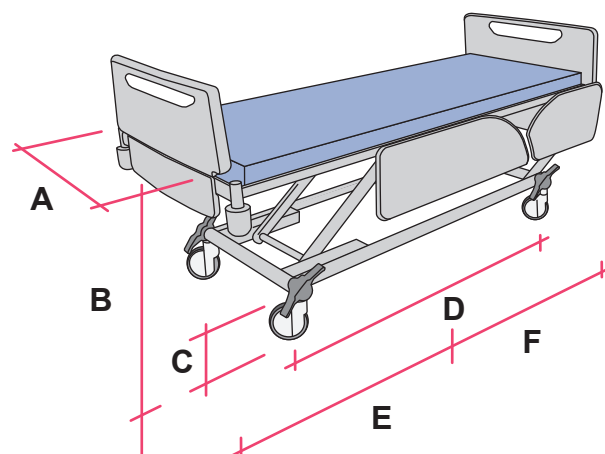
Algemeen	
Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load) = totale maximumbelasting	200 kg (440 lbs)
Maximumgewicht zorgvrager	200 kg (440 lbs)
Totaal maximumgewicht (<i>Sara Combilizer</i> + zorgvrager)	315 kg (694 lbs)
Gewicht van <i>Sara Combilizer</i>	115 kg (254 lbs)
Model en type	APA1 XXX XX (XXX = variant, XX = landspecifiek) APA1 000 WW (000 = standaard, WW = wereldwijd)
Beschermingsklasse IP: Bescherming tegen binnendringen X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 4: water dat tegen het product opspat vanuit welke richting dan ook heeft geen invloed op de veiligheid of essentiële werking van het product.	IPX4
Beschermingsklasse - afstandsbediening IP: Bescherming tegen binnendringen X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 6: Krachtige waterstralen die tegen het product opspatten, vanuit welke richting dan ook, hebben geen invloed op de veiligheid of essentiële werking van het product.	IPX6
Medische apparatuur	Type B 
Beschermingsklasse	Werkend op accu
Bedieningskracht: Drukknoppen – Bedieningspaneel – Afstandsbediening – Ontgrendelknop kanteltafel – Noodstop – Noodfunctiepaneel	2 N 4 N 5 N 18 N 18 N 52 N
Remmen	24 V DC
Nominale spanning lift	24 V DC
Onderdeelnummer accu	NEA0100-083
Type accu	NiMH (Nikkel-metaalhydride)
Accucapaciteit	2,5 Ah
Accuspanning	24 V DC
Onderdeelnummer batterijlader	NEA 8000-WW, NEA 8000-AU
Maximale bedrijfscyclus – actuator omhoog/omlaag	10% (2 minuten aan, 18 minuten uit)
Maximale bedrijfscyclus – actuator stoel/stretchers	10% (2 minuten aan, 18 minuten uit)
Maximale bedrijfscyclus – actuator achterover/rechtop kantelen	10% (2 minuten aan, 18 minuten uit)
Maximale bedrijfscyclus – actuator links/rechts kantelen	10% (2 minuten aan, 18 minuten uit)

Algemeen	
Geluidsniveau	50 dB (A)
Afstandsbedieningskabel	50 cm (19 5/8") gekronkeld 150 cm (59") volledig uitgerekt
Vervuilingsgraad	2
Werkbereik van de hellingsindicator	-30° tot 90°
Nauwkeurigheid en precisie van de hellingsindicator	5°
Max. vermogen	200 W

Beschermingsklasse brand	Overeenkomstig de normen EN 1021-1 en EN 1021-2
Materiaal:	
Veiligheidsriem	Polyester (PES)
Schuimrubber in matras, kussen en hoofdkussen	Polyurethaan (PU)
Hoes van matras, kussen en hoofdkussen	Polyesterstof met polyurethaanlaag
Opvulling van banden en voetensteunblokken	Polyethyleen (PE)

Gewicht onderdelen	
Gewicht voetensteun	5,8 kg (12,8 lbs)
Gewicht schoudersteun	0,9 kg (2,0 lbs)
Gewicht armleuning	3,1 kg (6,8 lbs)
Gewicht textielkit	6,1 kg (13,4 lbs)

Toegestane combinatie	
De <i>Sara Combilizer</i> is compatibel met de volgende producten van Arjo.	Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Maxi Sky 1000, Maxi Sky II, Maxi Move met extra lage zwenkwielen, Walker, Sara Plus, Concerto, Carevo, Over bed Table PT10, PT11 en OBT
Glijzeilen	MaxiSlide-lakens, MaxiSlide Flites, MaxiTube Flites, MaxiTransfer, MaxiRoll en Maxi Air.
Vereisten voor afmetingen bij horizontale transfers met bedkaders:	
<p>A: De breedte van het bed/de stretcher moet minstens 510 mm (20 1/8"), inclusief zijrails, zijn.</p> <p>B: De hoogte van het ligoppervlak moet 560 mm (22") tot 980 mm (35 5/8") zijn.</p> <p>C: Er moet minstens 170 mm (6 3/4") vrije ruimte zijn tussen de grond en het bedonderstel zodat de zwenkwielen van de <i>Sara Combilizer</i> eronder passen.</p> <p>D: Er moet minstens 910 mm (35 3/4") vrije ruimte zijn tussen de zwenkwielen aan het hoofdeinde en die aan het voeteneinde.</p> <p>E: De afstand tussen het voeteneinde en het midden van het bed moet 535 mm (21 1/8") zijn.</p> <p>F: De afstand van het hoofdeinde tot het midden van het bed moet 375 mm (14 3/4") zijn.</p>	
Er zijn geen andere combinaties toegestaan.	



Gebruik, transport en opslag	
Temperatuur	+10 °C tot + 40 °C (+50 °F tot +104 °F) tijdens gebruik -10 °C tot +50 °C (+14 °F tot +122 °F) tijdens transport -10 °C tot +50 °C (+14 °F tot 122 °F) tijdens opslag
Luchtvochtigheid	20-80% RV op +30 °C (+86 °F) tijdens gebruik 20-80% RV op +30 °C (+86 °F) tijdens transport – Geen condensatie 20-80% RV op +30 °C (+86 °F) tijdens opslag – Geen condensatie
Atmosferische druk	800 hPa tot 1060 hPa tijdens gebruik 800 hPa tot 1060 hPa tijdens vervoer 800 hPa tot 1060 hPa tijdens opslag

Recycling Het apparaat moet worden gerecycled volgens landelijke regelgeving.	
Verpakking	Hout en golfkarton, recyclebaar

De Sara Combilizer aan het einde van de levensduur afvoeren	
<ul style="list-style-type: none"> • Alle batterijen en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften. • Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen enz. moeten worden gesorteerd als brandbaar afval. • Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled. • Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljukken, rails, rechtopstaande steunen enz. moeten als metaal worden gerecycled. 	

Afmetingen

Afmetingen in mm en inch (")

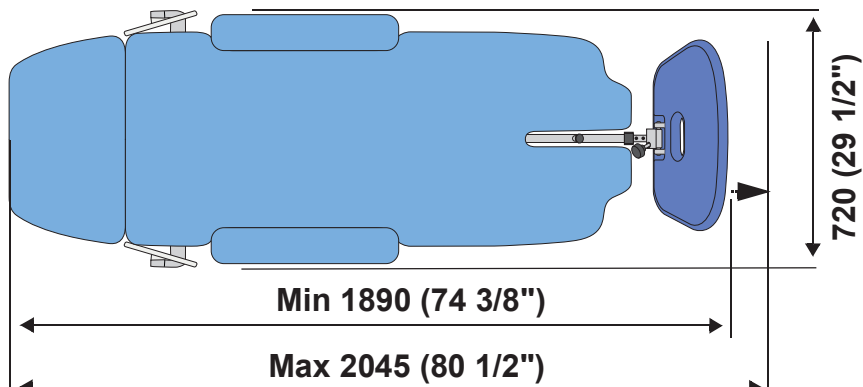
Meettoleranties:

> 200 mm \pm 20 mm

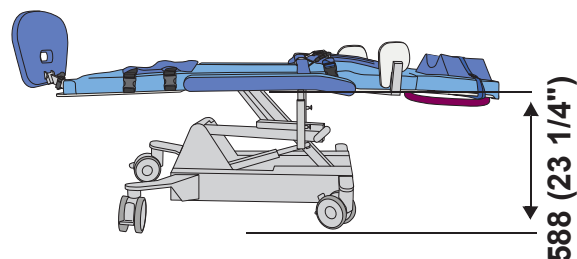
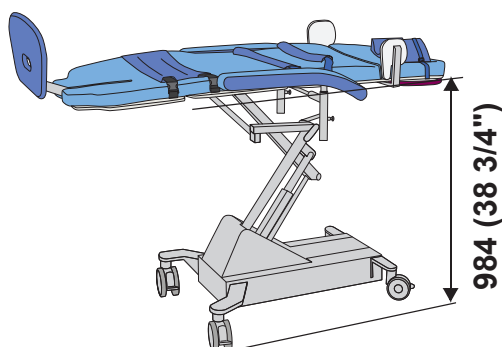
\leq 200 mm \pm 5 mm

Hoeken \pm 2°

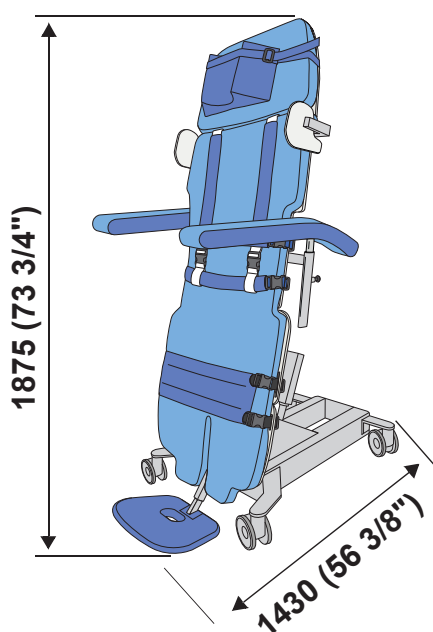
Lengte en breedte van de stretcher



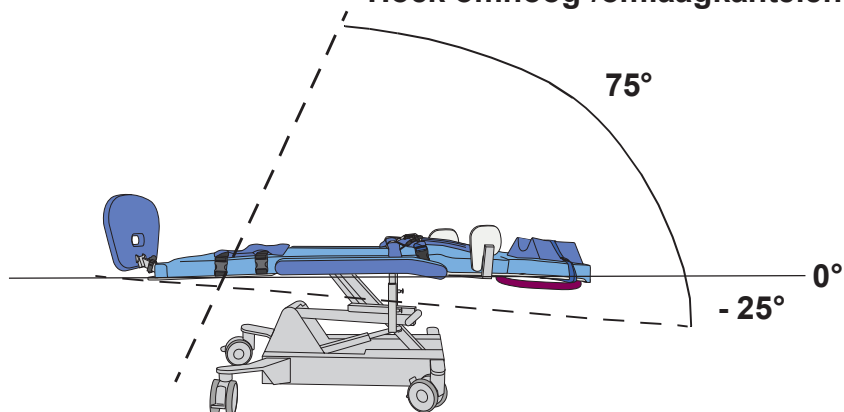
Max. en min. hoogte van de stretcher



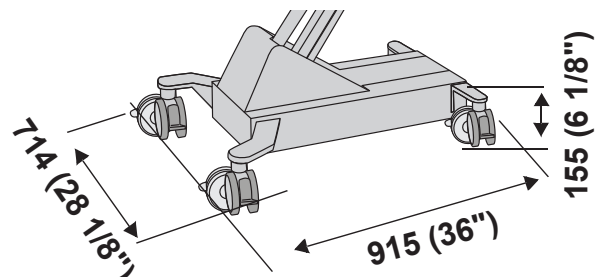
Max. hoogte en diepte van de kanteltafel



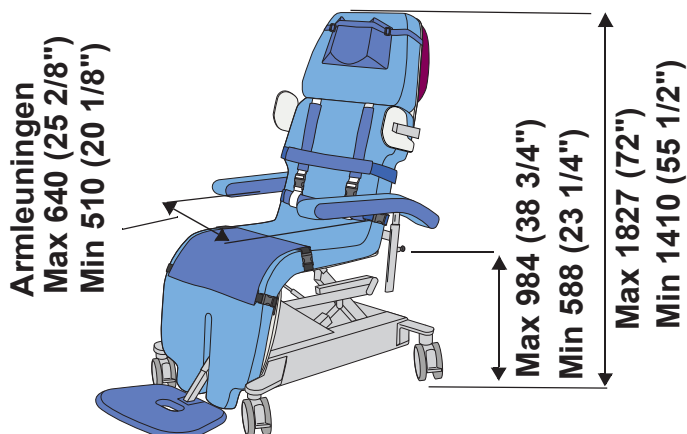
Hoek omhoog-/omlaagkantelen



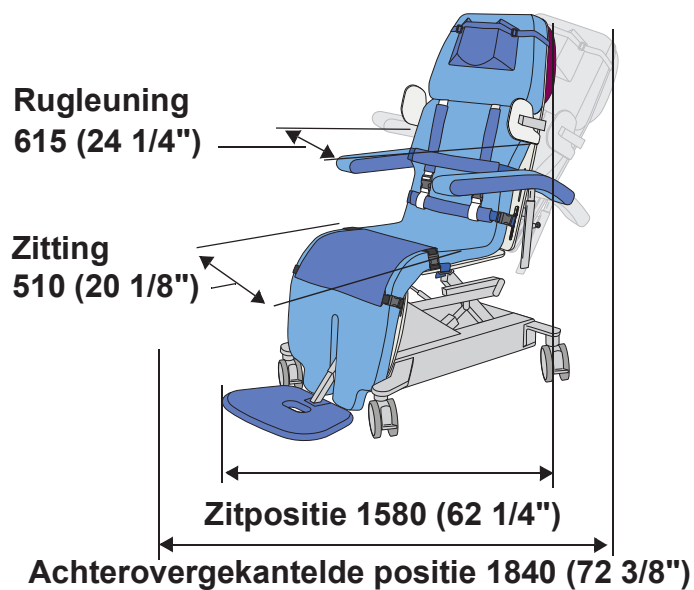
Lengte, breedte en hoogte van onderstel



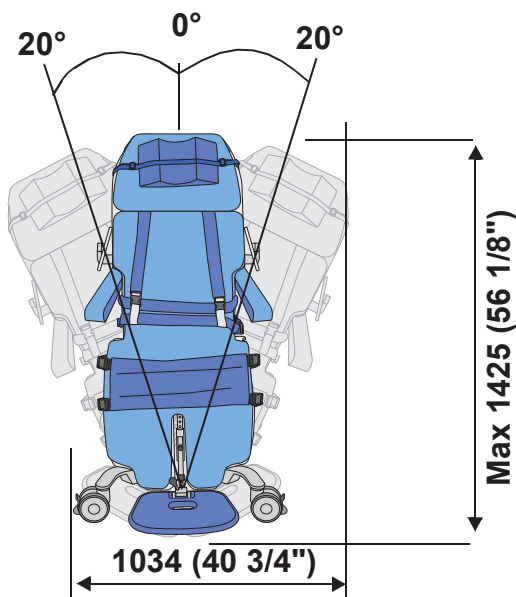
Max. en min. hoogte van de
stoel Breedte armleuningen



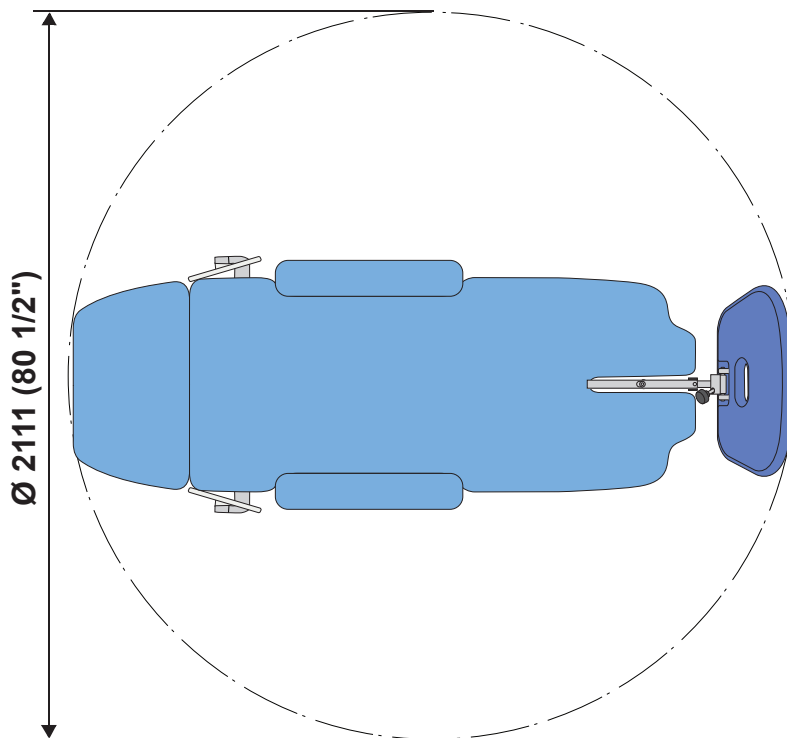
Breedte rugleuning en zitting Lengte van
de stoel in zitpositie en kantelpositie



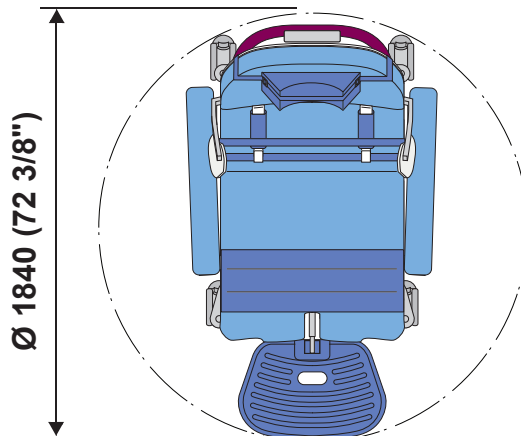
Zijwaartse kanteling stoel



Draaicirkel stretcher



Draaicirkel stoel



Etiketten

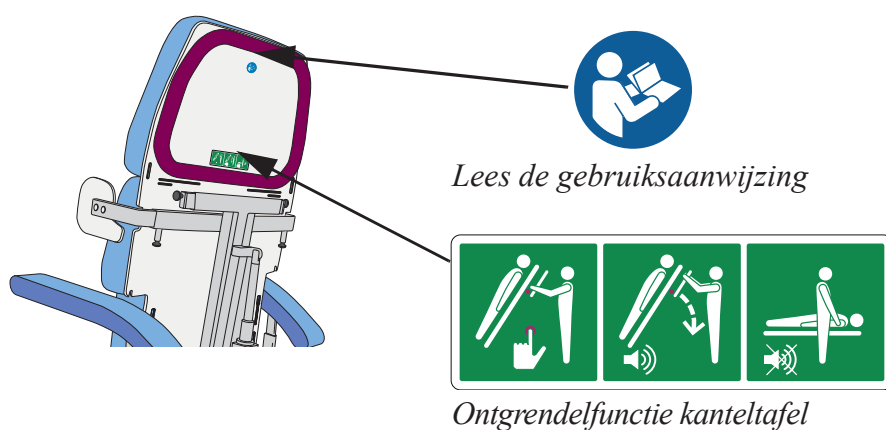
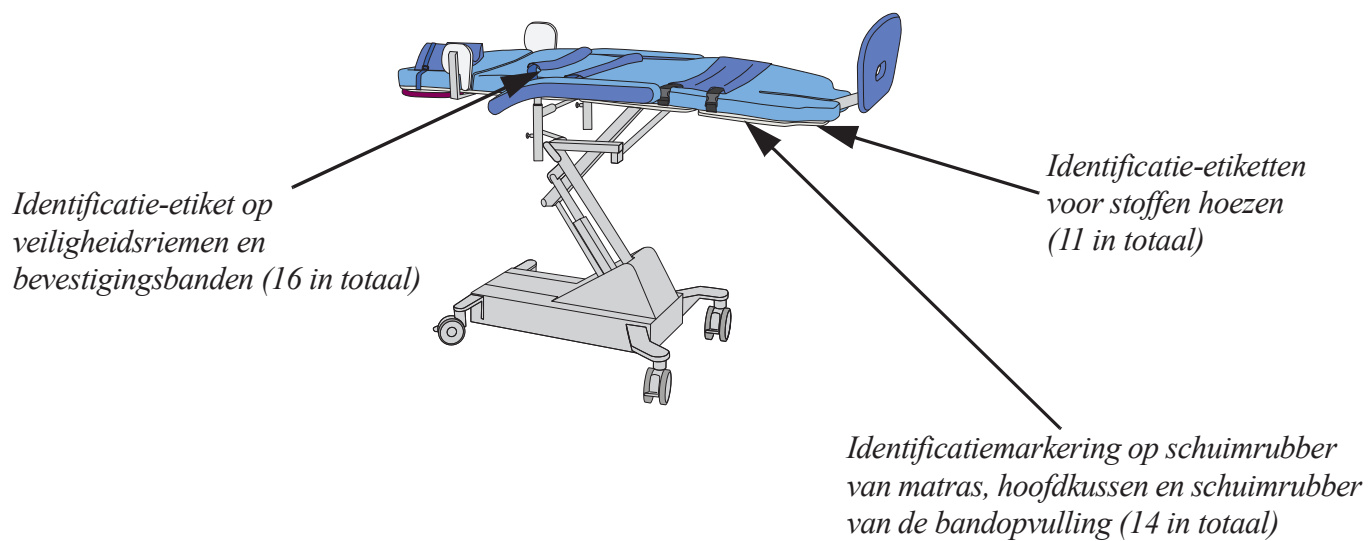
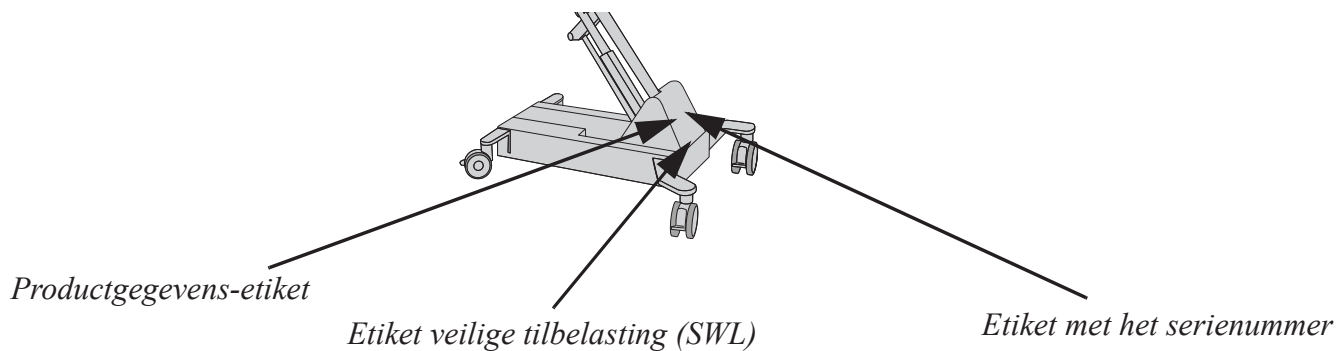
Toelichting etiketten

Etiket op de accu	Vermeldt veiligheids- en milieu-informatie voor de accu.
Productgegevens-etiket	Vermeldt de technische prestaties en vereisten, zoals het ingangsvermogen, de ingangsspanning, het maximale gewicht van de zorgvrager enz.
Etiket met het serienummer	Vermeldt de productidentificatie, het serienummer, en het jaar en de maand van productie.
Identificatie-etiket	Identificatie-etiketten op de verschillende onderdelen van de Sara Combilizer

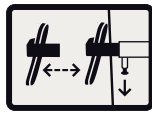
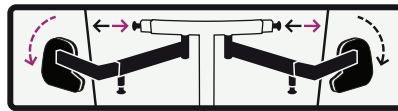
Toelichting symbolen

	Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.
Safe Working Load	Geeft de maximale totale belasting van cliënt of andere belastingen op de <i>Sara Combilizer</i> aan.
IPX4	Beschermingsgraad tegen spatwater.
24 VDC	Voeding.
2,5 Ah	Capaciteit.
	Type B, toegepast onderdeel: beveiligd tegen elektrische schokken overeenkomstig IEC 60601-1.
	Verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.
	Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU (AEEA).
	Bedrijfs cyclus 2 minuten AAN, 18 minuten UIT.
	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Unie.
	Artikelnummer.

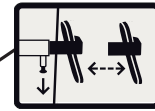
	Serienummer.
	Naam en adres van de fabrikant.
	Door TÜV SÜD gecertificeerd overeenkomstig NRTL. Raadpleeg het hoofdstuk <i>Goedkeuringen en normenlijst</i> .
	Schadelijk voor het milieu. Niet weggooien als gewoon afval.
	Oplaadbare accu.
	Vervaldatum.
	Normale wascyclus max 70 °C /158 °F.
	Niet bleken.
	Drogen in droogtrommel op normale temperatuur mogelijk.
	Niet strijken.
	Normale wascyclus max 60 °C/140 °F.
	Recyclebaar.
	Lees de Gebruiksaanwijzing.
	Aanduiding noodstopknop.
	Duidt aan dat het product een apparaat is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745.



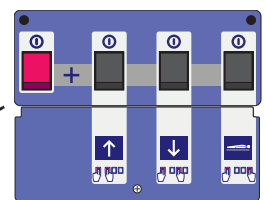
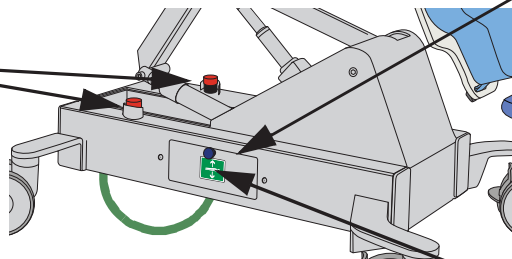
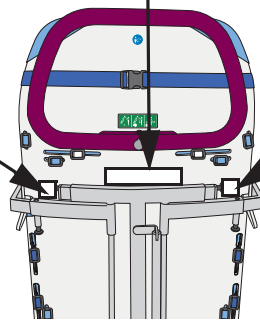
De schoudersteun neerklappen



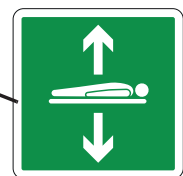
De schoudersteun afstellen



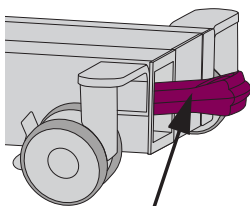
De schoudersteun afstellen



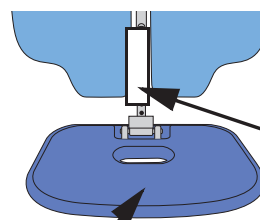
Noodfunctieknoppen op het noodfunctiepaneel



Noodfunctiepaneel



Etiket accu



Voetensteun



Voetensteunidentificatie

Lijst met normen en certificaten

NORM/ CERTIFICAAT	OMSCHRIJVING
EN-IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Medische elektrische apparatuur - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties.
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Medische elektrische apparatuur - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties.
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Medische elektrische apparatuur - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties.
ISO 10535:2006	Tilliften voor het verplaatsen van mensen met een handicap – Eisen en beproevingsmethoden

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Het product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om EMI (elektromagnetische interferentie) uit externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde procedures kunnen helpen elektromagnetische interferentie te verlagen:

- Gebruik uitsluitend snoeren en vervangingsonderdelen van Arjo om verhoogde emissies of verminderde immuniteit te voorkomen, waardoor de juiste werking van de apparatuur kan worden aangepast.
- Zorg dat andere apparaten op afdelingen voor zorgvragerbewaking en/of life-support voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

WAARSCHUWING

Apparatuur voor draadloze communicatie zoals draadloze netwerkkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies en dergelijke kan dit hulpmiddel beïnvloeden en moet op ten minste 1,5 m afstand worden gehouden.


Bedoelde omgeving: Professionele gezondheidszorgomgeving

Uitzonderingen: hoogfrequente chirurgische apparatuur en RF-afgeschermdes ruimtes van medisch-elektrische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie (MRI).

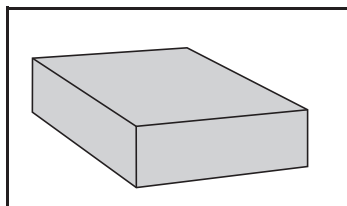
WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.

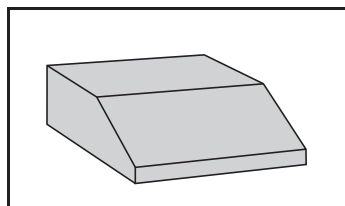
Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie		
Emissietest	Conformiteit	Richtlijn
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuiniteit			
Immuiniteitstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijn
Elektrostatische ontlading (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	Vloeren moeten hout, beton of keramische tegels zijn. Als vloeren zijn bedekt met synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minimaal 30% bedragen.
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden EN 61000-4-6	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 1,0 meter tot enig onderdeel van het product, inclusief kabels, wanneer het uitgangsvermogen van de zender meer dan 1 W ^a bedraagt. Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek, moeten in elk frequentiebereik onder het conformiteitsniveau liggen ^b . Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die is gemarkeerd met dit symbool: 
Uitgestraald radiofrequent elektromagnetisch veld EN 61000-4-3	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheidsvelden vanaf draadloze RF-communicatie-apparatuur EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Elektrische snelle transiënten/ stootspanning EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	± 1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	
Stroomfrequentie magnetisch veld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetische velden met stroomfrequentie dienen niveaus te hebben die kenmerkend zijn voor een normale locatie in een normale bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
<p>^a De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor (draagbare/draadloze) radiotelefoons en landmobiele radio's, amateurradio's, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving in de buurt van vaste RF-zenders te bepalen, kan een elektromagnetisch locatieonderzoek worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt groter is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet het product worden nagekeken om ervoor te zorgen dat het normaal werkt. Als u constateert dat het hulpmiddel niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen.</p> <p>^b Bij een hoger frequentiebereik dan 150 kHz tot 80 MHz, moeten de veldsterkten lager dan 1 V/m zijn.</p>			

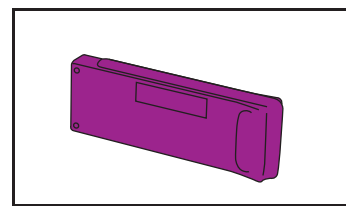
Onderdelen en accessoires



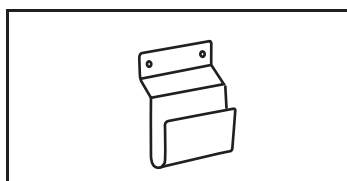
Rechtthoekige
voetensteunblokken (2)
8663850-09



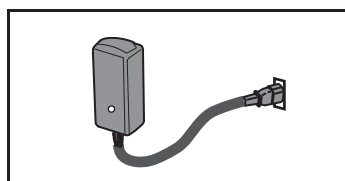
Wigvormige
voetensteunblokken (2)
8663849-09



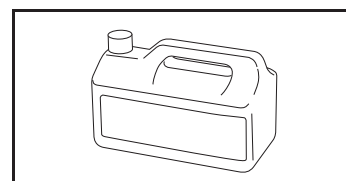
Accu NEA0100-083



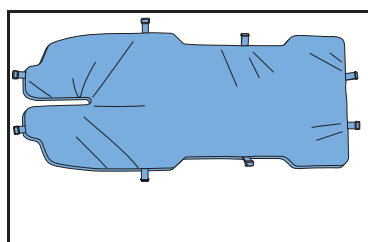
Accuhouder
8350891-031



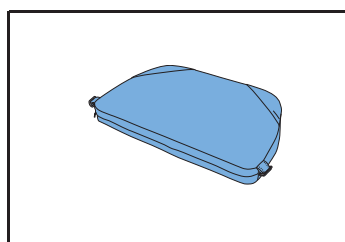
Batterijlader
NEA8000



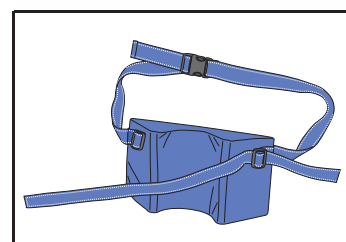
Desinfectiemiddel
Neem voor bestellingen
contact op met een lokale
vertegenwoordiger.



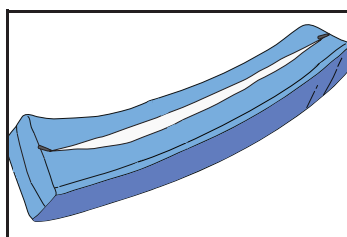
Matras voor het lichaam
Volledig – AH1004031
Alleen hoes – AH1004035



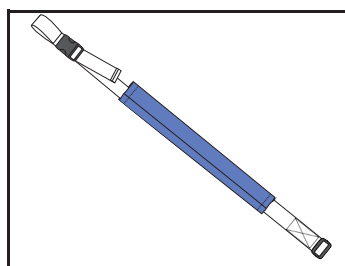
Matras voor het hoofd
Volledig – 8663942-014
Alleen hoes – 8663943-014



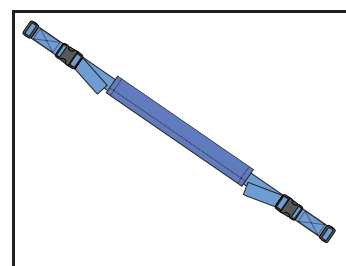
Kussen
Volledig – 8663947-013



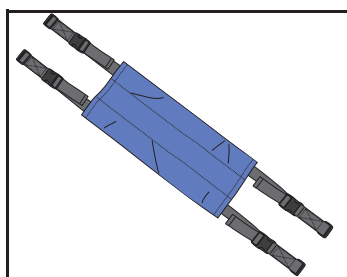
*ArMLEuningkussen
Volledig – AH1005467
Alleen hoes – AH1004109



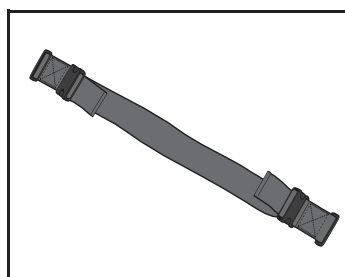
Shouderband, twee delen
8547118-013



Band voor borstkas
en heupen, twee delen
8547119-013



Band voor knieën
8547120-013



*Band voor knieën
AH1033148

*Bestel twee stuks om
het hele paar te vervangen.

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

